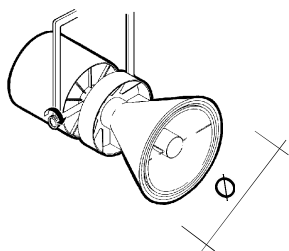


LE PERROQUET



Ø 89 mm
Ø 156 mm
Ø 162 mm
Ø 214 mm

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

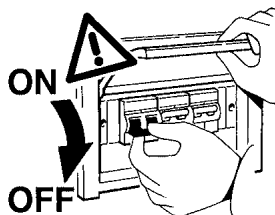
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



N.B.: L'installazione degli spot della serie "LE PERROQUET" con grado di protezione "IP40" è consentita soltanto in ambienti interni.

N.B.: The spotlights in the "LE PERROQUET" series with an "IP40" degree of protection may only be installed indoors.

N.B.: L'installation des spots de la série "LE PERROQUET", indice de protection "IP40", n'est possible qu'en intérieur.

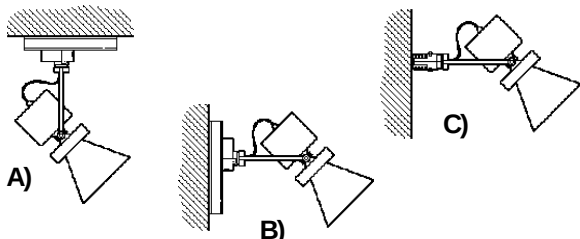
N.B.: Die Installation der Strahler der Serie "LE PERROQUET" in Schutzart "IP40" ist nur in Innenräumen möglich.

N.B.: Het installeren van de spotlichten van de serie "LE PERROQUET" met protectiegraad "IP40" is slechts toegestaan in binnenruimten.

NOTA: La instalación de los proyectores de la serie "LE PERROQUET" con grado de protección "IP40" se permite solamente en interiores.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установка встраиваемых светильников серии «LE PERROQUET» с классом электробезопасности «IP40» допускается только для закрытых помещений.

注意：具有"IP40"保护程度的"LE PERROQUET"系列射灯只允许安装在室内。



	Art.	A	B	C	D	E	F	G
Ø 89 mm	4850	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗
	4870							
Ø 156 mm	4851							
	4852							
	4853							
	4854		✗	✗		✗		
	4855							
	4856	✓			✓		✗	✗
	4871		✓	✓		✓		
	4872							
	4873		✗	✗		✗		
	4874							
	4900							
	4901							
Ø 162 mm	4902	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✓
	4903							
	4916							
	4826							
	4827							
	4857							
	4858	✓	✗	✗	✓	✗	✗	✗
	4859							
	4860							
	4906							
	4907							
	4908							
Ø 214 mm	4909	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✓
	4917							
	4923							
	4924							
	4828							
	4829							
	4830							
	4831							
	4861	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	4862							
	4863							
	4864							
Ø 214 mm	4865							
	4866							
	4910							
	4911							
	4912							
	4913							
	4914							
	4915	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✓
	4918							
	4919							
	4925							
	4926							
	4927							
	4928							

art. 4826 - 4827 - 4828 - 4829 - 4830 - 4831 - 4857
4858 - 4859 - 4860 - 4861 - 4862 - 4863 - 4864
4906 - 4907 - 4908 - 4909 - 4910 - 4911 - 4912
4913 - 4917 - 4918 - 4919 - 4923 - 4924 - 4925
4926 - 4927 - 4928

I Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione d'alimentazione del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.

GB Optimal working conditions of the fitting can only be guaranteed for supply voltage oscillations of $\pm 5\%$ compared to the rated value.

F Les conditions optimales de fonctionnement de l'appareil ne sont garanties que pour des oscillations de la tension d'alimentation de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale.

D Die optimale Funktionsweise des Gerätes ist nur garantiert bei Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ im Vergleich zum Nennwert.

NL De beste condities voor het functioneren van het apparaat worden slechts gegarandeerd voor schommelingen van de voedingsspanning van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde.

E Las condiciones óptimas de funcionamiento del aparato se garantizan solamente para oscilaciones de la tensión de alimentación de $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.

DK Apparatet kan kun fungere optimalt, hvis det maksimale spændingsudsving ligger mellem $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi.

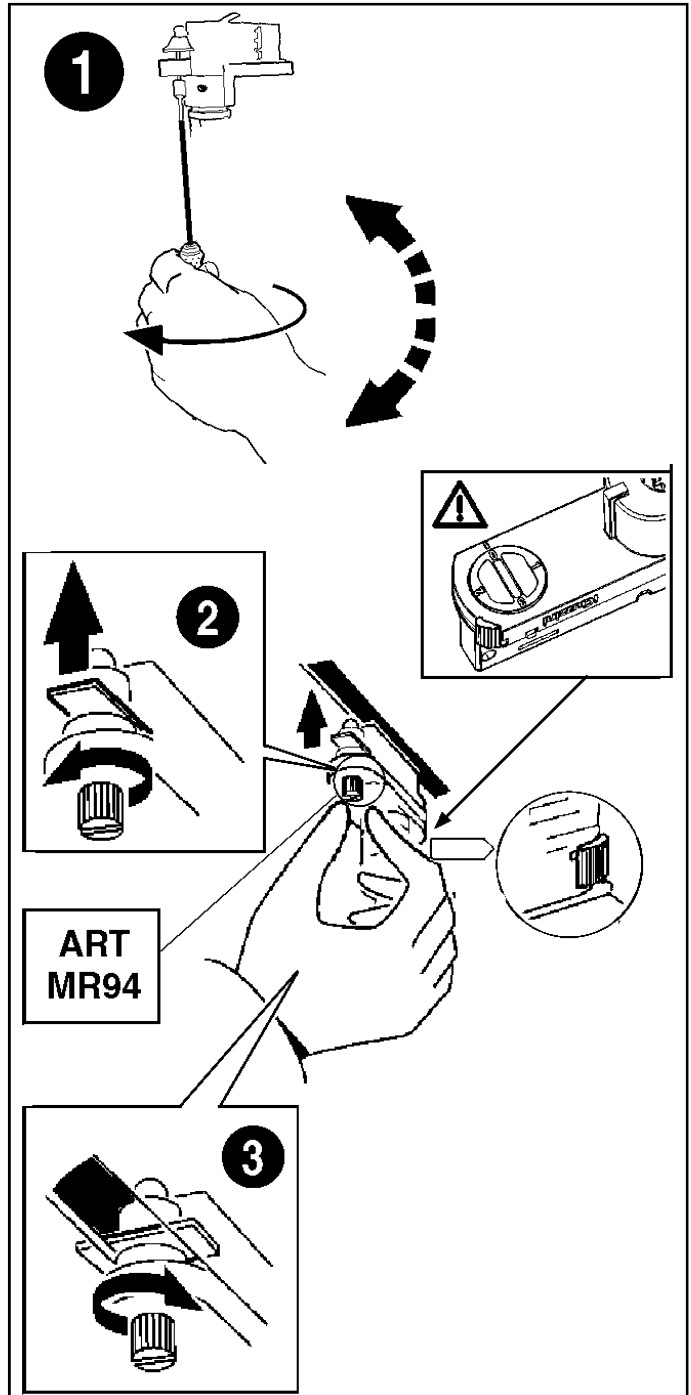
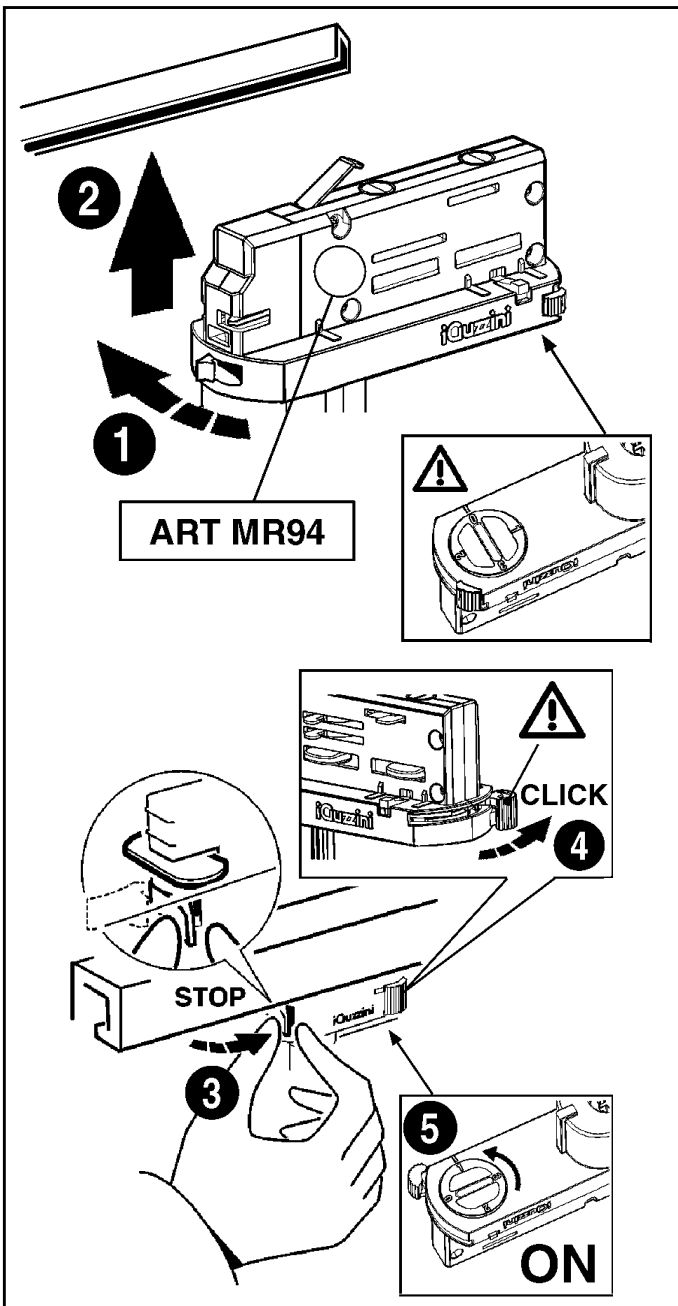
N De optimale bruksforholdene for apparatet sikres bare for svingninger av matespenningen som ligger innenfor $\pm 5\%$ i henhold til den nominelle verdien.

S Utrustningens optimala driftförhållanden garanteras endast vid en matningsspänningsoscillation på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde.

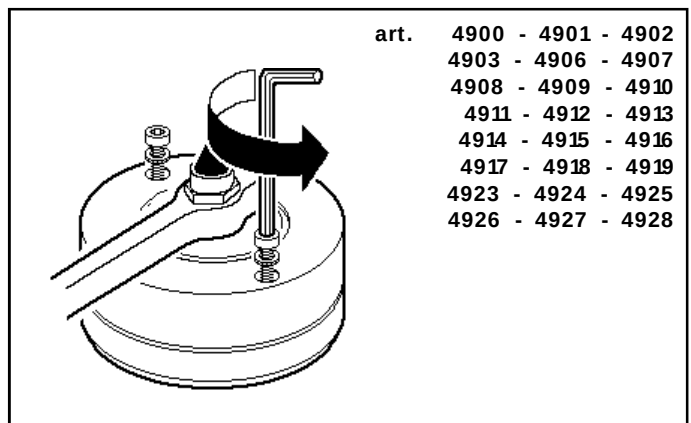
RUS Оптимальные рабочие условия прибора гарантируются только в случае колебания напряжения в диапазоне $\pm 5\%$ от номинального значения.

CN 只有当电源电压的电振荡在相对于额定值 5% 之内波动，灯具才能发挥出最大效率。

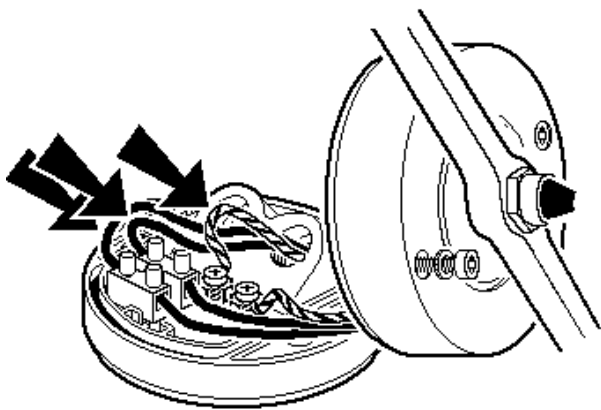
INSTALLAZIONE SU BINARIO
TRACK INSTALLATION
INSTALLATION SUR RAIL
INSTALLATION AUF SCHIENE
HET INSTALLEREN OP DE RAIL
INSTALACION SOBRE RAIL
INSTALLATION PÅ SKINNE
SPORINSTALLASJON
INSTALLATION PÅ SPÅR
МОНТАЖ НА ШИНОПРОВОДЕ
轨道安装



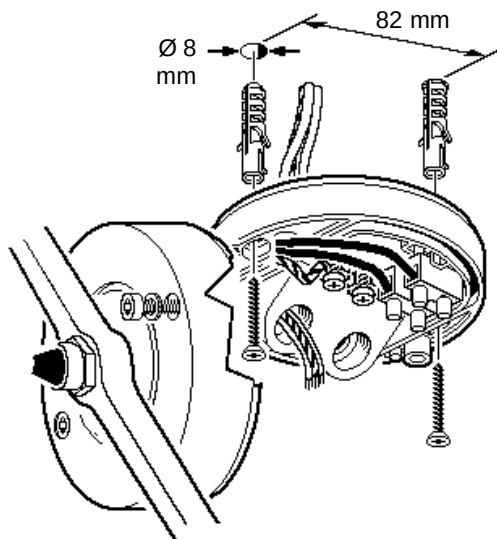
INSTALLAZIONE DELLO SPOT CON BASETTA
INSTALLATION OF SPOT WITH BASE
INSTALLATION DU SPOT AVEC PLAQUE DE FIXATION
INSTALLATION DES SPOTS MITTELS ANSCHLUßDOSE
HET INSTALLEREN VAN HET SPOTLICHT MET ONDERPLAAT
INSTALACIÓN DEL FOCO CON TABLERO DE BORNES
INSTALLATION AF SPOT MED UNDERPLADE
INSTALLASJON AV SPOT MED BASE
INSTALLATION AV SPOTLIGHT MED UTTAGSPLINT
МОНТАЖ ВСТРОЕННОГО СВЕТИЛЬНИКА С УСТАНОВОЧНОЙ КОРОБКОЙ
安装带底座的射灯



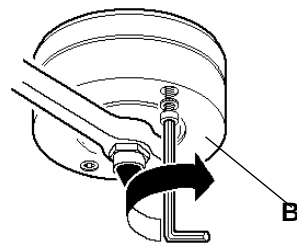
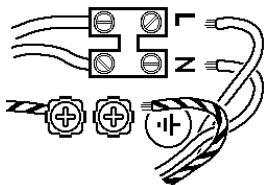
art. 4900 - 4901 - 4902
4903 - 4906 - 4907
4908 - 4909 - 4910
4911 - 4912 - 4913
4914 - 4915 - 4916
4917 - 4918 - 4919
4923 - 4924 - 4925
4926 - 4927 - 4928



- I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.
- GB** In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.
- F** Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.
- D** Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.
- NL** Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.
- E** Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.
- DK** Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.
- N** For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.
- S** På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
- RUS** Для тестирования прибор оснащён проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.
- CN** 图表显示的电缆是专门用来试验产品的。
注意：给本产品接线以前，请把这些电缆去掉。



art. 4906 - 4907 - 4908 - 4909
 4910 - 4911 - 4912 - 4913
 4914 - 4915 - 4917 - 4918
 4919 - 4923 - 4924 - 4925
 4926 - 4927 - 4928

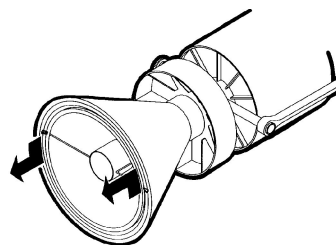


- I** Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare i particolari come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.
- GB** To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.
- F** Pour permettre une fermeture correcte de l'embase "B", positionnez les pièces comme illustré par la figure en évitant d'écraser les câbles électriques.
- D** Zum korrekten Schließen der Anschlußdose "B" die Komponenten, wie in der Abbildung veranschaulicht, anbringen, wobei ein Quetschen der elektrischen Kabel zu vermeiden ist.
- NL** Voor de juiste aansluiting van de onderplaat "B" moeten de onderdelen worden geplaatst zoals aangegeven in de afbeelding terwijl u erop let dat de elektrische draden niet gekneld zitten.
- E** Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.
- DK** Pladen "B" lukkes som vist i figuren, og pas på, at ledningerne ikke kommer i klemme.
- N** For å lukke basen "B" riktig, posisjonere komponentene slik som vist i diagrammet, uten å forstyrre de elektriske kablene.
- S** För en korrekt stängning av uttagsplinten "B" ska delarna placeras enligt figuren. Undvik att klämma elkablarna.
- RUS** Для того, чтобы правильно закрыть коробку «В» установите деталь, как показано на схеме, избегая защемления электрических проводов.
- CN** 为正确关闭底座“B”，如图表所示安置部件，无须平整电线。

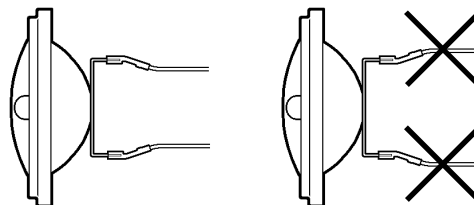
INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE
HET INSTALLEREN EN VERVERGEN VAN DE LAMP
INSTALACI' ON Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYT AV LAMPA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安装和更换光源



- I** Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.
- GB** Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.
- F** Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.
- D** Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.
- NL** De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken.
- E** Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.
- DK** Apparater med dette symbol kan kun bruge lavtrykslamper eller lamper med beskyttelsesglas.
- N** Apparaterne som er utstyrt med dette symbolet kan bare bruke lavtrykkslyspærer eller med verneglass.
- S** Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med denna symbol.
- RUS** В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.
- CN** 具有本标志的灯具，只能使用低电压或带保护玻璃的灯泡。



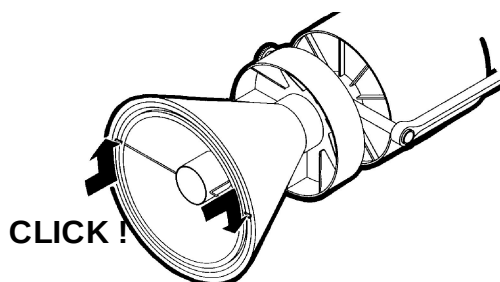
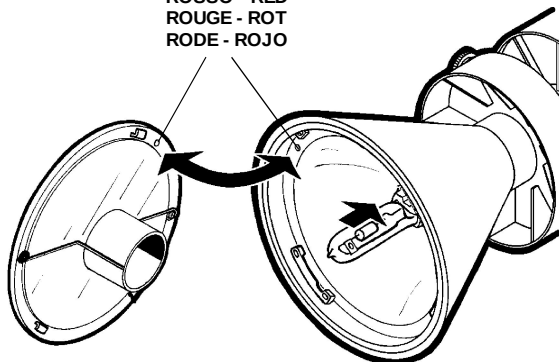
art. 4851 - 4852 - 4871 - 4872



art. 4853 - 4854
4855 - 4856
4873 - 4874



ROSSO - RED
ROUGE - ROT
RODE - ROJO



I **N.B.: UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADE DI COSTRUTTORI PRIMARI.**
Sugli art. 4850 e 4870 utilizzare soltanto lampade dicroiche COOL BEAM.

GB **N.B.: USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.**
For articles 4850 and 4870, only use dichroic COOL BEAM series.

F **N.B.: N'UTILISEZ QUE DES LAMPES PRODUITES PAR DES CONSTRUCTEURS DE PREMIER ORDRE.**
Pour les art. 4850 et 4870, n'utilisez que des lampes dichroïques COOL BEAM.

D **N.B.: VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH LAMPEN FÜHRENDER MARKEN.**
Die Artikel 4850 und 4870 dürfen nur mit OSRAM Kaltlichtspiegel-Lampen Serie COOL BEAM bestückt werden.

NL **N.B.: GEBRUIK ALLEEN LAMPEN VAN EEN VOORAANSTAAND MERK.**
Op art. 4850 an 4870 mogen alleen dichroic OSRAM lampen gebruikt worden van de serie COOL BEAM.

E **NOTA: USAR UNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.**
En los art. 4850 y 4870 usar únicamente las dicroicas COOL BEAM.

DK **N.B.: BRUG KUN PRODUKTER FRA PRIMÆRE FABRIKANTER.**
På art. 4850 og 4870 må der kun anvendes dikroiske COOL BEAM lyskilder.

N **N.B.: BRUK KUN PÆRER SOM ER LAGET AV PRIMÆRPRODUSENTER.**
For artiklene 4850 og 4870, bruk kun den dikroiske COOL BEAM-serien.

S **OBS! ANVÄND ENDAST LAMPOR AV KÄNT MÄRKE.**
Använd endast dikroiska lampor av typ COOL BEAM för art. 4850 och 4870.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЛАМПЫ ОТ ПЕРВОКЛАССНЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ.**
Для арт. 4850 и 4870 используйте только дихромные лампы COOL BEAM.

CN **注意事项: 只可以使用头等重要的生产商所生产的灯泡。**
在4850和4870产品上只可以使用两色灯泡COOL BEAM。



I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
Non installare lampade con accenditore incorporato.

GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
Do not install lamps with a built-in ignitor.

F Ce symbole identifie les appareils munis d'un amorceur externe à l'ampoule.
Ne pas installer d'ampoules avec amorceur incorporé.

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Zündgerät sich außerhalb des Leuchtmittels befindet.
Bestücken Sie diese Leuchten nicht mit Leuchtmitteln mit eingebautem Zündgerät.

NL Het symbool identificeert de apparaten die zijn voorzien van een externe schakelaar van de lamp.
Installeer geen lampen met geïncorporeerde schakelaar.

E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
No instalar lámparas con encendedor incorporado.

DK Symbolet angiver, at armaturen har en tænder, der er placeret uden for lyskilden.
Installer ikke lyskilder med indbygget tænder.

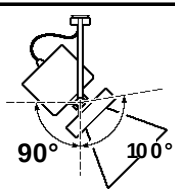
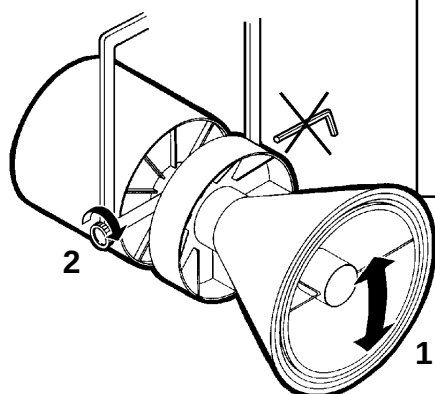
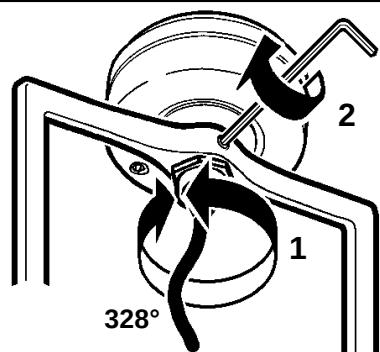
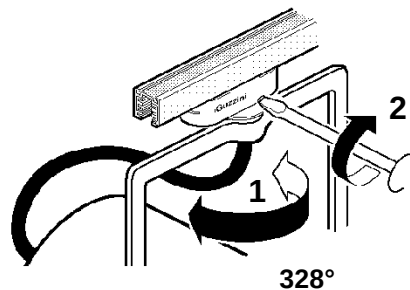
N Symbolet identifierer lysarmaturer som har en tennning utenfor lampen.
Ikke installer lamper med innebygd tennning.

S Symbolen innebär att utrustningens lampor är försedda med extern tändare.
Montera inte lampor med inbyggd tändare.

RUS Эта маркировка обозначает приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы.

CN 该符号定义为灯具适用独立触发器
勿安装自触发光源

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可调光的位置



I Nella necessità di bloccare completamente l'orientamento verticale, serrare con un utensile come indicato in figura.

GB Should it be necessary to block the vertical adjustability, tighten with a tool as indicated in the figure.

F Pour bloquer complètement l'orientation verticale, si nécessaire, serrez à l'aide d'un outil, comme illustré.

D Ist eine komplette Arretierung der Senkrecht-Orientierung erforderlich, blockieren Sie diese mit Hilfe eines Werkzeugs so wie auf der Abbildung veranschaulicht.

NL Als de verticale gerichtheid geblokkeerd moet worden gebruikt u voor het vastdraaien een gereedschap zoals aangegeven in de afbeelding.

E Ante la necesidad de bloquear completamente la orientación vertical, ajuste con una herramienta como se indica en la figura.

DK Hvis den lodrette justering skal spændes fast, skal man udføre stramningen med et værktøj, som vist i figuren.

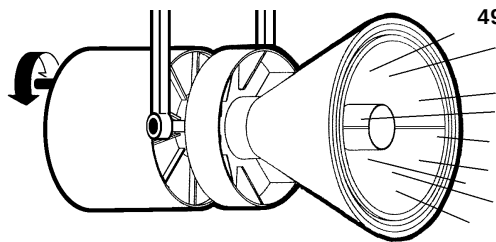
N Hvis det skulle være nødvendig å blokkere den vertikale justeringen, trekk til med verktøy, slik som vist på figuren.

S Om det är nödvändigt att blockera den vertikala riktningen fullständigt, dra åt med ett verktyg som indikeras i figuren.

RUS При необходимости полностью заблокировать вертикальную ориентацию закрутите винт при помощи инструмента, как показано на схеме.

CN 如需保持垂直度, 使用如表所述工具拧紧。

art. 4870 - 4871 - 4872
4873 - 4874 - 4900
4901 - 4902 - 4903
4916



I Gli apparecchi completi di trasformatore elettronico dimmerabile sono realizzati con tecnologia IGBT, non possono essere quindi dimmerati con tecnologia TRIAC.

GB The luminaires complete with a dimmable electronic transformer are made using IGBT technology and cannot therefore be dimmed using TRIAC technology.

F Les appareils fournis avec transformateur électronique à gradation sont réalisés avec technologie IGBT; ils ne peuvent donc pas fonctionner avec des variateurs à technologie TRIAC.

D Die mit dimmerbarem, elektronischen Transformator versehenen Geräte wurden unter Anwendung der IGBT-Technologie hergestellt; demnach kann für diese kein TRIAC-Dimmer eingesetzt werden.

NL De apparaten die zijn uitgerust met elektronische transformator met dimmer zijn uitgevoerd met IGBT technologie; zij zijn dus niet dimbaar met TRIAC technologie.

E Los aparatos completos de transformador electrónico ajustable se han realizado con tecnología IGBT y por lo tanto no pueden regularse con tecnología TRIAC.

DK Armaturer med elektronisk lysdæmpende transformator er udført ved brug af IGBT teknologi og kan ikke dæmpes ved brug af TRIAC teknologi.

N Armaturene inkluderer en elektronisk transformator som kan dimmes og er laget med IGBT-teknologi og kan derfor ikke dimmes ved bruk av TRIAC-teknologi.

S Utrustning försedd med elektronisk transformator med dimmerfunktion är tillverkade med IGBT-teknologi. Dessa har följaktligen ingen dimmerfunktion med TRIAC-teknologi.

RUS Изделия, укомплектованные электронным трансформатором с настройкой мощности, изготовлены по технологии IGBT (биполярный транзистор с изолированным затвором), следовательно их мощность не может настраиваться по технологии TRIAC (симметричный триодный тиристор).

CN 带有可调节的电子变压器的整套装置是根据IGBT技术来实现的，所以不可以使用TRIAC技术来进行调节

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION
INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES
HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN HET PROTEKIEGLAS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSESGLAS
INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSESGLASSET
INSTALLATION OCH BYT AV SKYDDSGLAS
УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА
防护玻璃的安装与拆卸

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÄRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
钢化钙钠玻璃



I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udsift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.

N Skift ut ødelagte verne skjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.

Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

РLБ Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.

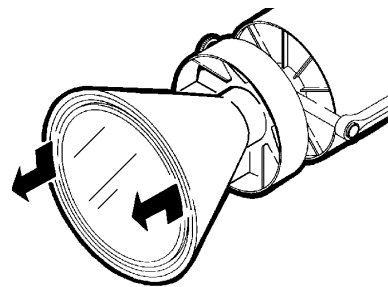
Не использовать прибор без экрана.

Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

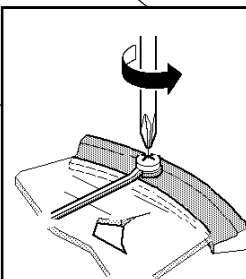
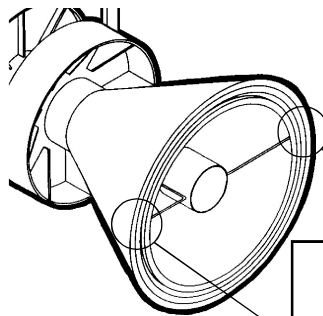
CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

请勿使用无保护屏的光源。

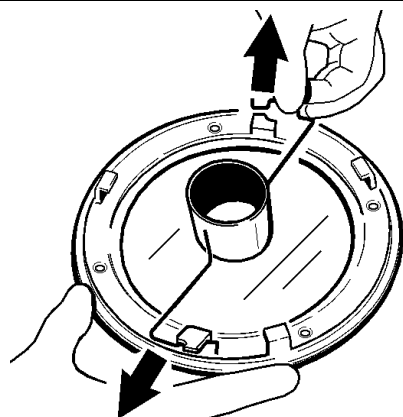
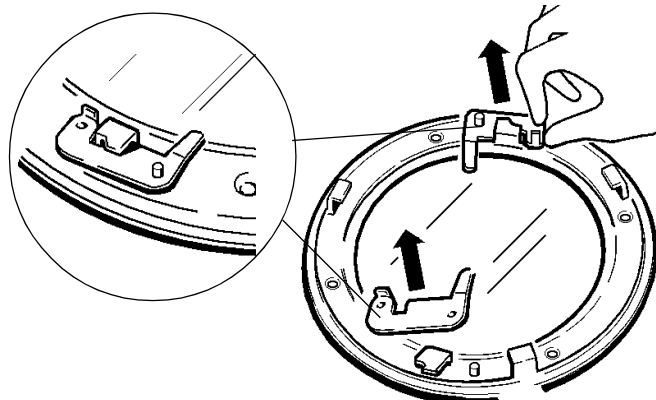
注意那些受紫外线照射易损坏的物品。



art. 4828 - 4829 - 4830 - 4831 - 4853 - 4854 - 4855 - 4856
4861 - 4862 - 4863 - 4864 - 4865 - 4866 - 4873 - 4874
4902 - 4903 - 4910 - 4911 - 4912 - 4913 - 4914 - 4915
4916 - 4918 - 4919 - 4925 - 4926 - 4927 - 4928



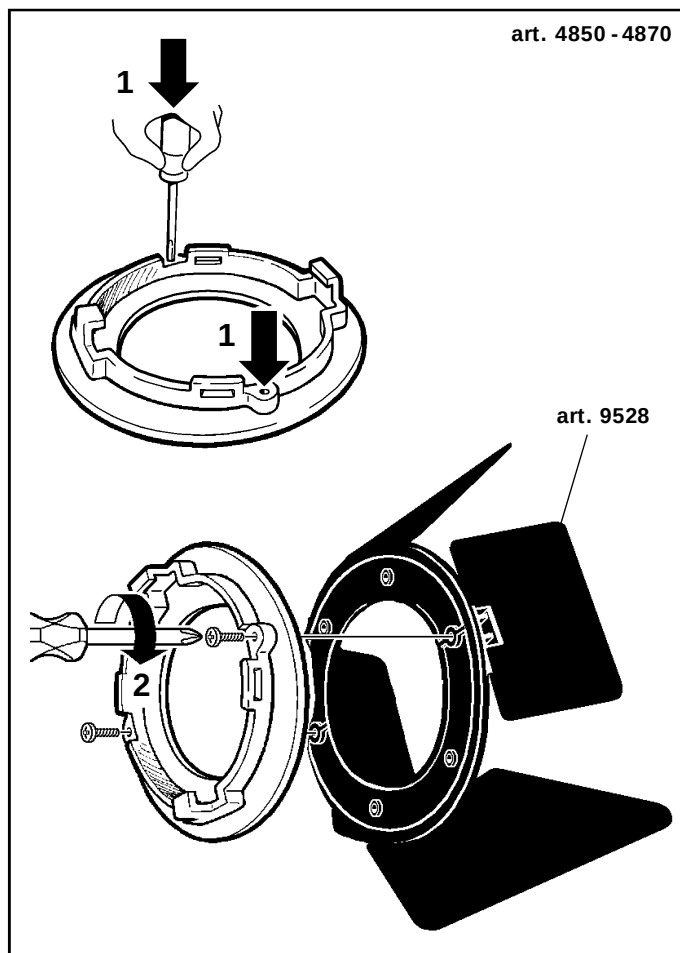
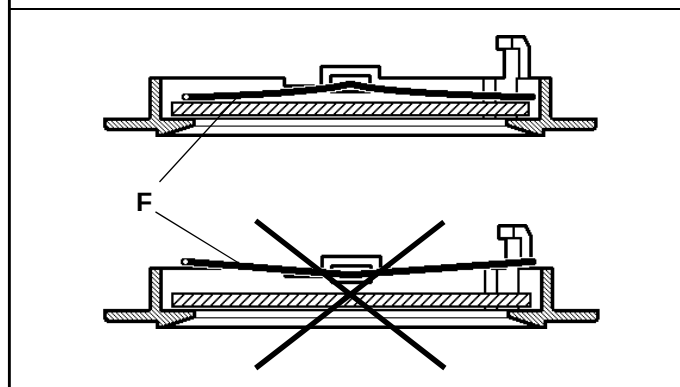
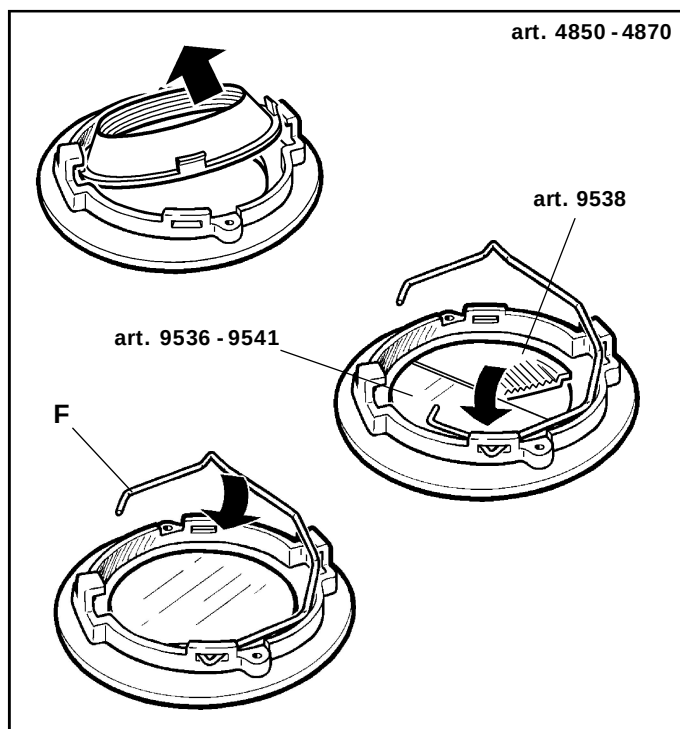
art. 4826 - 4827
4857 - 4858
4859 - 4860
4906 - 4907
4908 - 4909
4917 - 4923
4924

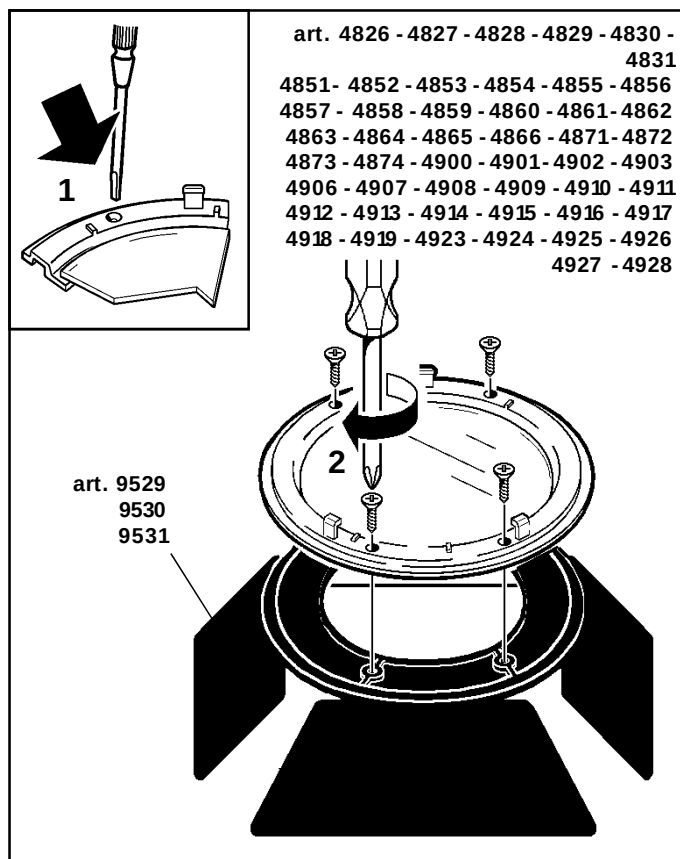
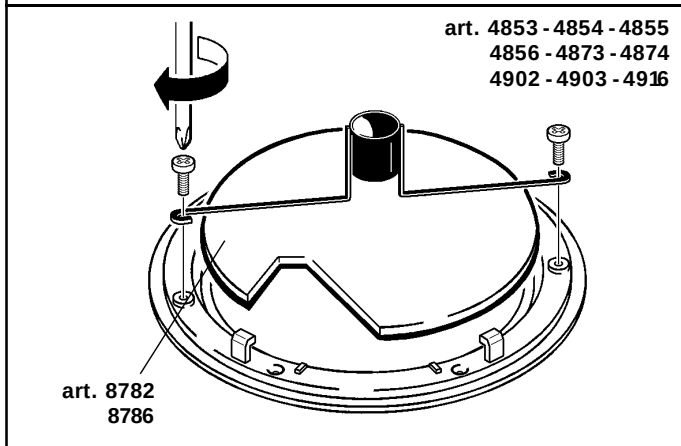
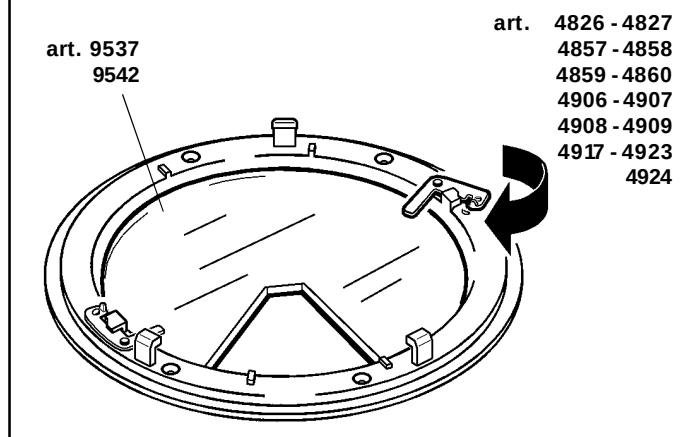
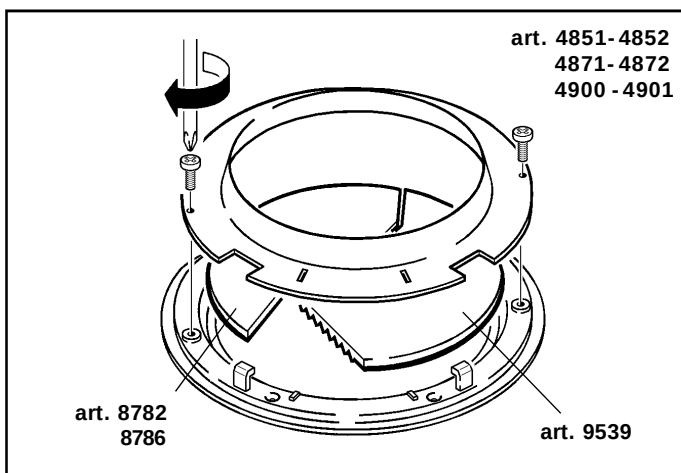
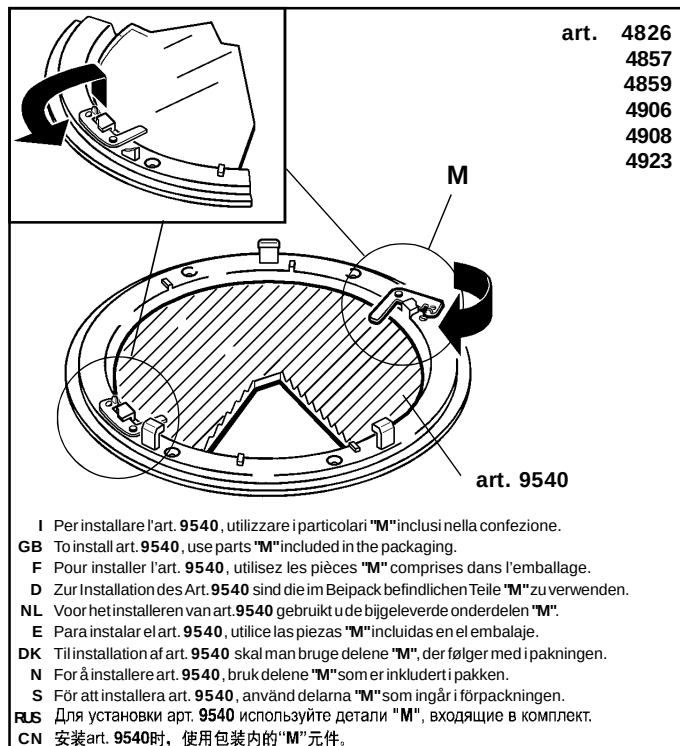
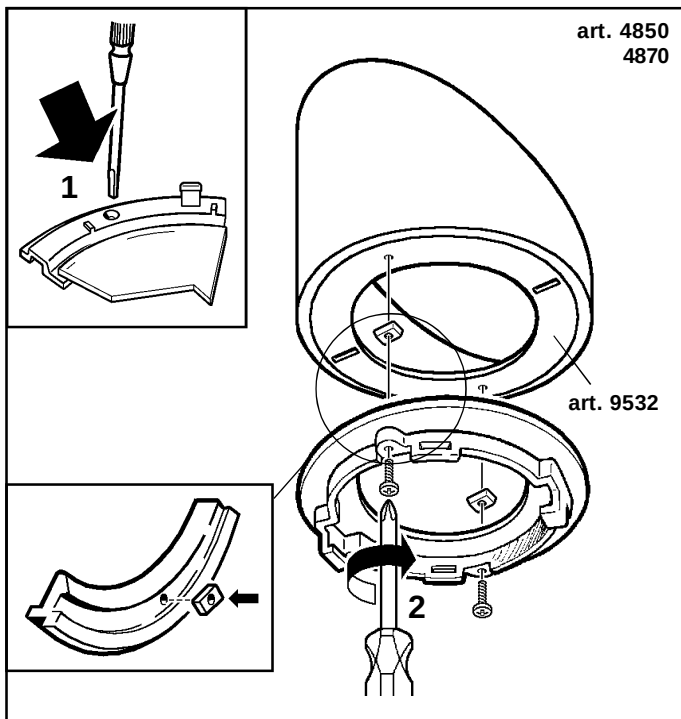


art. 4826 - 4827
4857 - 4858
4859 - 4860
4906 - 4907
4908 - 4909
4923 - 4924

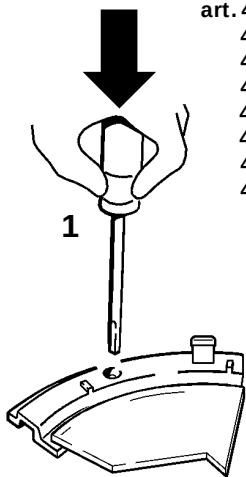
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
 INSTALLING THE ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES
 INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
 HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
 INSTALACION DE ACCESORIOS
 INSTALLATION AF TILBEHØR
 INSTALLERING AV TILLBEHÖR
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
 附件的安装

ART.	Colorato - Coloured Couleur - Farbig Gekleurd - Colorado	Filtro Filter Filtre Filter Filtro	art.	art.	art.	art.	art.
		I.R.	U.V.	art.	art.	art.	art.
4826	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513
4827	9537	-	9542	-	9534	9530	9513
4828	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4829	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4830	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4831	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4850	9536	9541	-	9538	9532	9528	-
4851	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4852	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4853	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4854	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4855	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4856	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4857	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513
4858	9537	-	9542	-	9534	9530	9513
4859	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513
4860	9537	-	9542	-	9534	9530	9513
4861	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4862	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4863	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4864	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4865	9544	-	-	-	9535	9531	-
4866	9544	-	-	-	9535	9531	-
4870	9536	9541	-	9538	9532	9528	-
4871	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4872	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4873	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4874	8782	8786	-	-	9533	9529	-
4900	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4901	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4902	8782	8786	-	9539	9533	9529	-
4903	8782	8786	-	-	9533	9529	-
4906	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513
4907	9537	-	9542	-	9534	9530	9513
4908	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513
4909	9537	-	9542	-	9534	9530	9513
4910	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4911	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4912	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4913	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4914	9544	-	-	-	9535	9531	-
4915	9544	-	-	-	9535	9531	-
4916	8782	-	-	-	9533	9529	-
4917	9537	-	9542	-	9534	9530	-
4918	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4919	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4923	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513
4924	9537	-	9542	-	9534	9530	9513
4925	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4926	8784	-	9543	-	9535	9531	-
4927	8784	-	9543	8795	9535	9531	-
4928	8784	-	9543	-	9535	9531	-

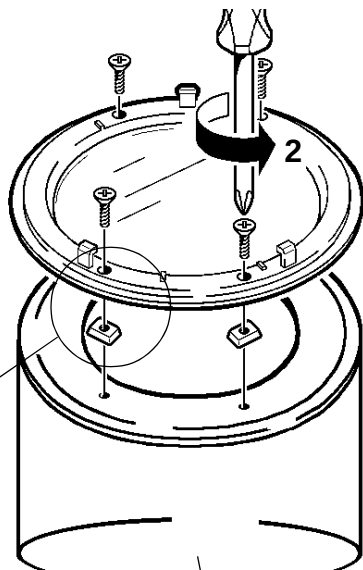




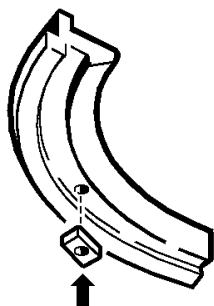
art. 4826 - 4827 - 4828 - 4829 - 4830 - 4831
4851 - 4852 - 4853 - 4854 - 4855 - 4856
4857 - 4858 - 4859 - 4860 - 4861 - 4862
4863 - 4864 - 4865 - 4866 - 4871 - 4872
4873 - 4874 - 4900 - 4901 - 4902 - 4903
4906 - 4907 - 4908 - 4909 - 4910 - 4911
4912 - 4913 - 4914 - 4915 - 4916 - 4917
4918 - 4919 - 4923 - 4924 - 4925 - 4926
4927 - 4928



1



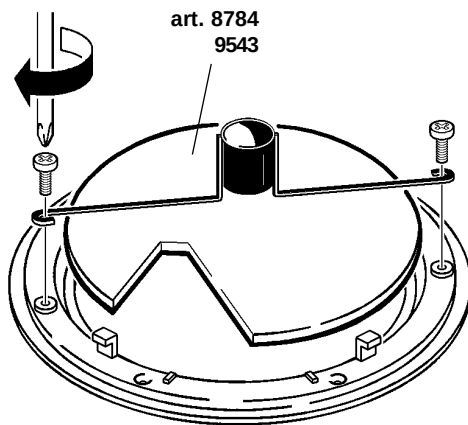
2



↑

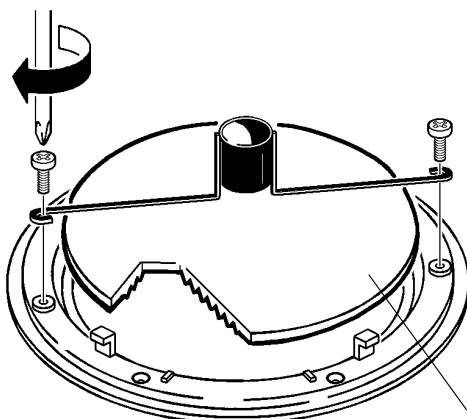
art. 9533 - 9534 - 9535

art. 4828 - 4829
4830 - 4831
4861 - 4862
4863 - 4864
4910 - 4911
4912 - 4913
4918 - 4919
4925 - 4926
4927 - 4928



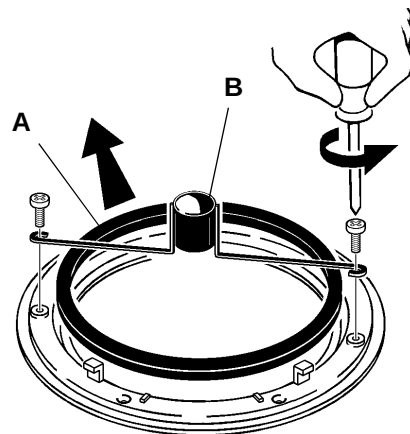
art. 8784
9543

art. 4828
4830
4861
4863
4910
4912
4925
4927



art. 8795

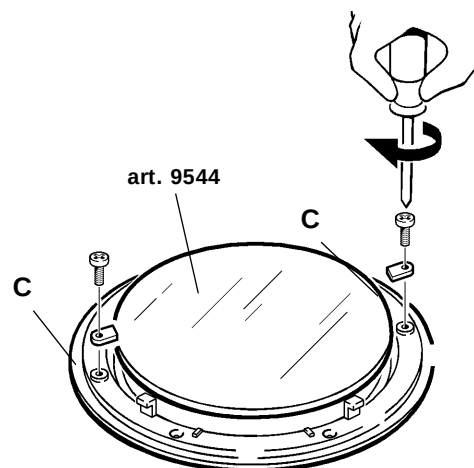
art. 4865 - 4866
4914 - 4915



A

B

I N.B.: Per installare l'art. 9544, non utilizzare i particolari "A" e "B".
GB N.B.: To install art. 9544, do not use parts "A" and "B".
F N.B.: Pour installer l'art. 9544, n'utilisez pas les pièces "A" et "B".
D N.B.: Bei der Installation des Art. 9544 sind die Teile "A" und "B" nicht zu verwenden.
NL N.B.: Voor het installeren van art. 9544 gebruikt u de onderdelen "A" en "B".
E NOTA: Para instalar el art. 9544, no utilice las piezas "A" y "B".
DK N.B.: Til installation af art. 9544 må man ikke anvende delene "A" og "B".
N N.B.: For å installere art. 9544, ikke delene "A" og "B".
S OBS! För att installera art. 9544, använd inte delarna "A" och "B".
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для установки арт. 9544 не используйте детали "A" и "B".
CN 注意: 安装 art. 9544 时, 请勿使用元件 "A" 和 "B".



art. 9544

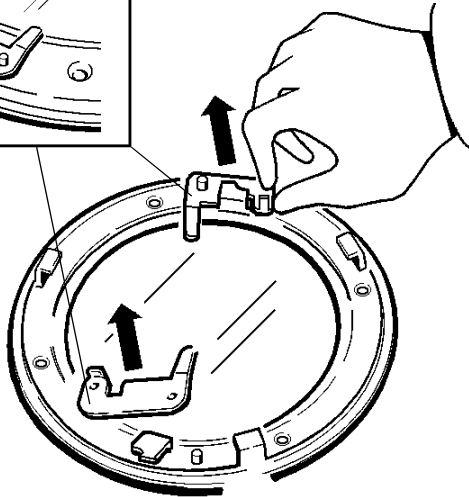
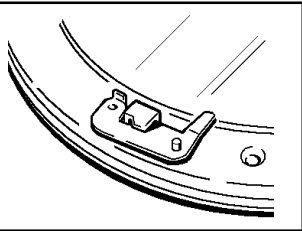
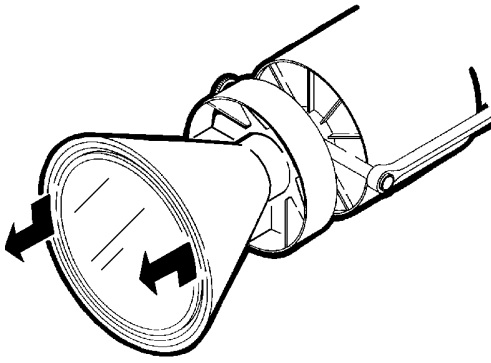
C

I Per installare l'art. 9544, utilizzare i particolari "C" inclusi nella confezione.
GB To install art. 9544, use parts "C" included in the packaging.
F Pour installer l'art. 9544, utilisez les pièces "C" comprises dans l'emballage.
D Zur Installation des Art. 9544 sind die im Beipack befindlichen Teile "C" zu verwenden.
NL Voor het installeren van art. 9544 gebruikt u de bijgeleverde onderdelen "C".
E Para instalar el art. 9544, utilice las piezas "C" incluidas en el embalaje.
DK Til installation af art. 9544 skal man bruge delene "C", der følger med i pakningen.
N For å installere art. 9544, bruk delene "C" som er inkludert i pakken.
S För att installera art. 9544, använd delarna "C" som ingår i förpackningen.
RUS Для установки арт. 9540 используйте детали "C", входящие в комплект.
CN 安装 art. 9540 时, 使用包装内的 "C" 元件。

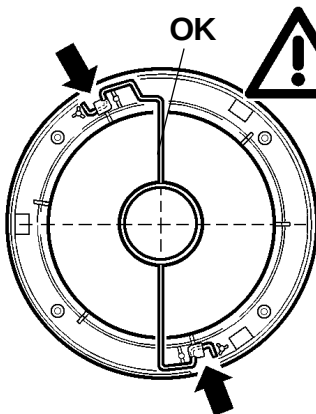
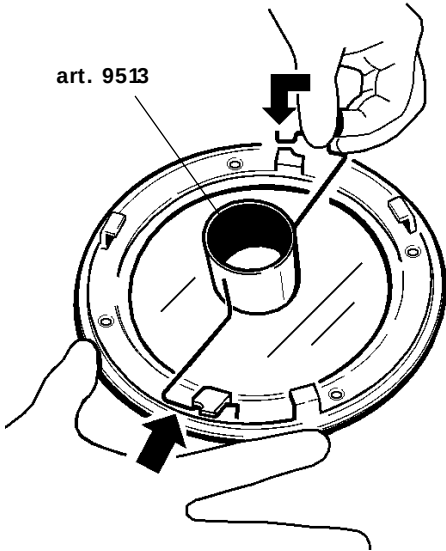
art. 8782 - 8786 - 9536 - 9538
9539 - 9541 - 9544

I L'uso degli accessori, conferisce all'apparecchio il grado di protezione IP40.
GB The use of accessories gives the appliance an IP40 degree of protection.
F L'utilisation des accessoires confère à l'appareil l'indice de protection IP40.
D Durch Verwendung des Zubehörs kann der Beleuchtungskörper in Schutzart IP40 eingestuft werden.
NL Het gebruik van de accessoires verleent aan het apparaat de protectiegraad IP40.
E El uso de los accesorios determina un aparato con grado de protección IP40.
DK Brug af tilbehør giver armaturet beskyttelsesgraden IP40.
N Bruk av tilbehør gir apparatet en beskyttelsesgrad på IP40.
S Användning av tillbehör gäller utrustning med skyddsgrad IP40.
RUS В случае использования вспомогательных деталей изделию присваивается класс электробезопасности IP40.
CN 配件应用有 IP40 保护程度保证。30

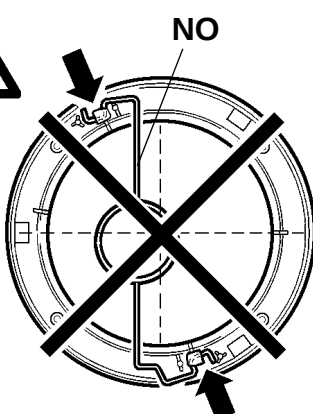
art. 4826 - 4827
4857 - 4858
4859 - 4860
4906 - 4907
4908 - 4909
4923 - 4924



art. 9513



OK



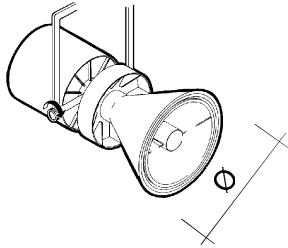
NO

- I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
- GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
- F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
- D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
- NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
- E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.
- DK Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.
- N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
- S Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
- RUS Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini.
- CN 此产品的正常运行只有在使用 iGuzzini 的轨道及配件的情况下才可以保证。

...m

- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
- D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.
- NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
- E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.
- DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.
- N Overhold minsteavstanden fra den opplyste gjenstanden, målt langs den optiske akse til lampen.
- S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.
- RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.
- CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

LE PERROQUET



Ø 89 mm ملم
Ø 156 mm ملم
Ø 162 mm ملم
Ø 214 mm ملم

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

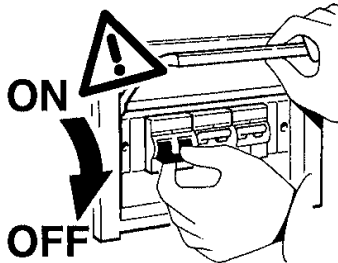
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

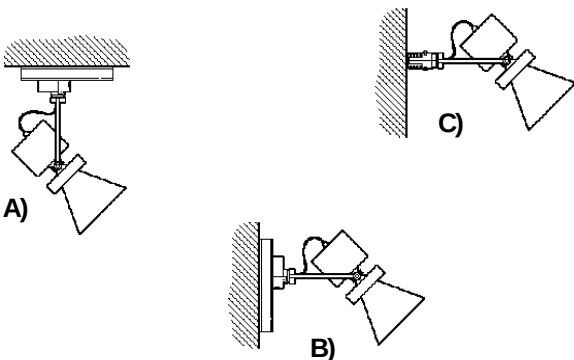


ملاحظة: يمكن تركيب الكشافات نوع "LE PERROQUET" مع درجة حماية بمقدار "IP40" فقط في الأجواء الداخلية.

N.B.: L'installazione degli spot della serie "LE PERROQUET" con grado di protezione "IP40" è consentita soltanto in ambienti interni.

N.B.: The spotlights in the "LE PERROQUET" series with an "IP40" degree of protection may only be installed indoors.

NOTA: La instalación de los proyectores de la serie "LE PERROQUET" con grado de protección "IP40" se permite solamente en interiores.



الصنف art. MXZ2 MXZ3		الصنف Art.						
Ø		A	B	C	D	E	F	G
Ø 89 mm	4850	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗
	4870							
Ø 156 mm ملم	4851							
	4852							
	4853		✗	✗		✗		
	4854							
	4855							
	4856	✓			✓		✗	✗
	4871		✓	✓		✓		
	4872							
	4873		✗	✗		✗		
	4874							
	4900							
	4901							
	4902	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✓
	4903							
	4916							
Ø 162 mm ملم	4826							
	4827							
	4857							
	4858	✓	✗	✗	✓	✗	✗	✗
	4859							
	4860							
	4906							
	4907							
	4908							
	4909	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✓
	4917							
	4923							
	4924							
	4828							
Ø 214 mm ملم	4829							
	4830							
	4831							
	4861	✓	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	4862							
	4863							
	4864							
	4865							
	4866							
	4910							
	4911							
	4912							
	4913							
	4914							
	4915	✗	✗	✗	✗	✗	✓	✓
	4918							
	4919							
	4925							
	4926							
	4927							
	4928							

الصف art. 4826 - 4827 - 4828 - 4829 - 4830 - 4831 - 4857
4858 - 4859 - 4860 - 4861 - 4862 - 4863 - 4864
4906 - 4907 - 4908 - 4909 - 4910 - 4911 - 4912
4913 - 4917 - 4918 - 4919 - 4923 - 4924 - 4925
4926 - 4927 - 4928

يعمل الجهاز بشكل جيد ومضمون في حالة اختلاف شدة تيار التغذية الكهربائية بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.

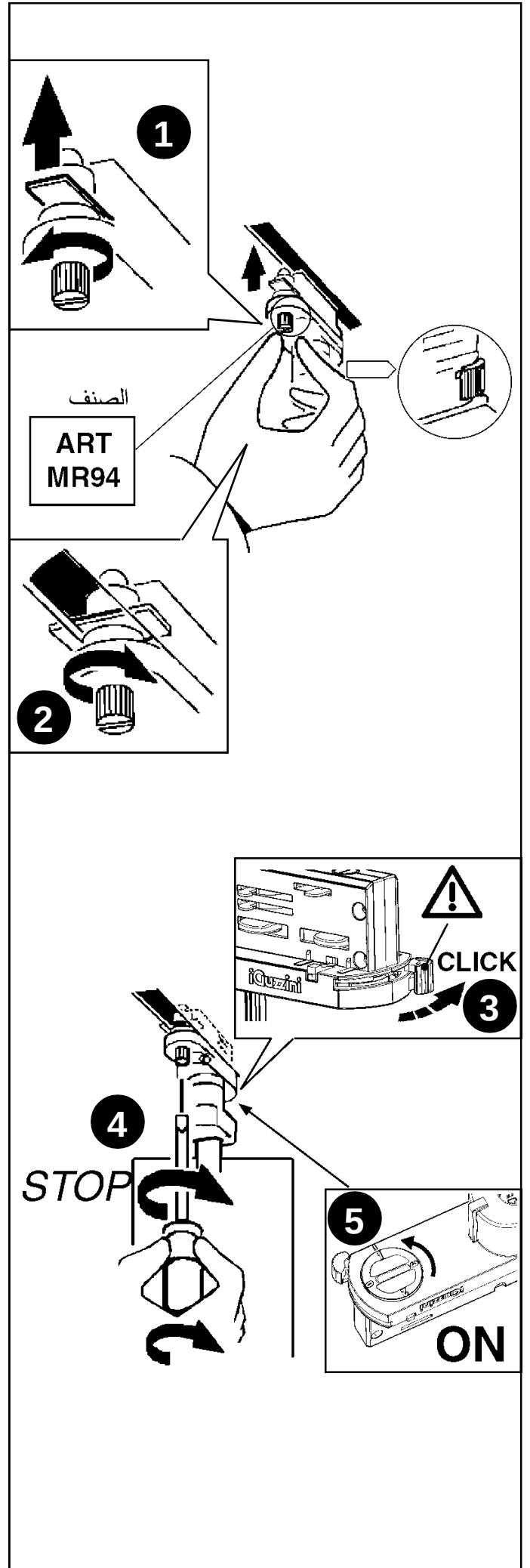
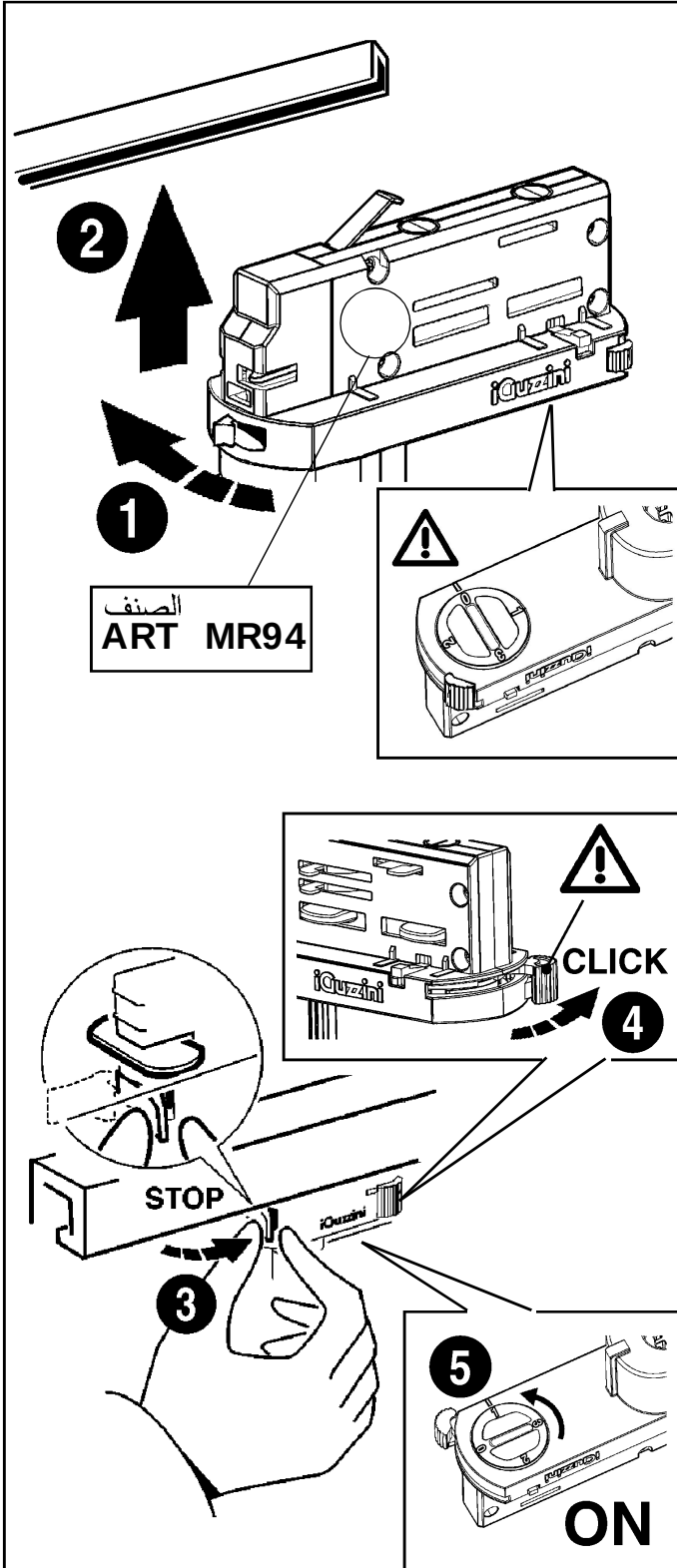
I Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione d'alimentazione del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.

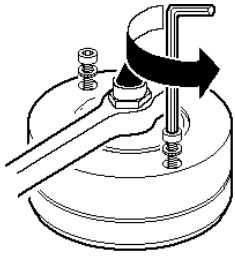
GB Optimal working conditions of the fitting can only be guaranteed for supply voltage oscillations of $\pm 5\%$ compared to the rated value.

E Las condiciones óptimas de funcionamiento del aparato se garantizan solamente para oscilaciones de la tensión de alimentación de $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.

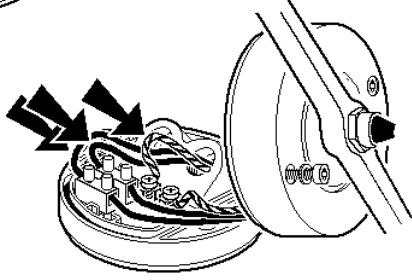
تركيب على سكة

INSTALLAZIONE SU BINARIO
TRACK INSTALLATION
INSTALACION SOBRE RAIL





الصف art. 4900 - 4901 - 4902
4903 - 4906 - 4907
4908 - 4909 - 4910
4911 - 4912 - 4913
4914 - 4915 - 4916
4917 - 4918 - 4919
4923 - 4924 - 4925
4926 - 4927 - 4928

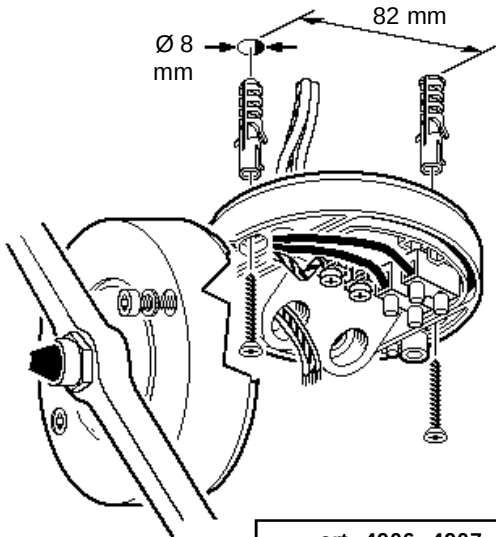


بهدف اختبار المنتج، تم ملائمة الكبلات المبينة في الرسم. عر
ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

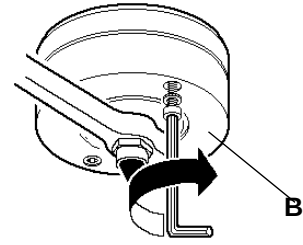
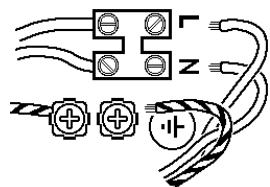
I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableado del producto.



art. 4906 - 4907 - 4908 - 4909
الصف 4910 - 4911 - 4912 - 4913
4914 - 4915 - 4917 - 4918
4919 - 4923 - 4924 - 4925
4926 - 4927 - 4928



لإغلاق القاعدة "B" بالشكل الصحيح ضع الأجزاء كما هو عر
مبين في الرسم بدون

I Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare i particolari come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.

GB To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.

E Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.

تركيب واستبدال اللبنة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO

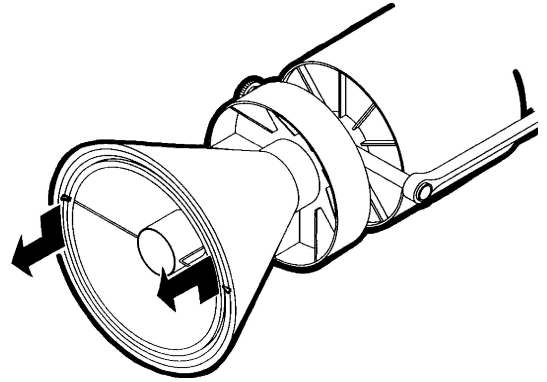


الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر
الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

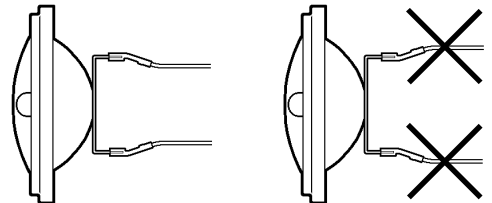
I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

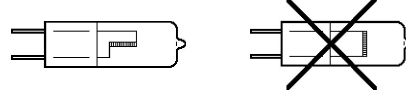
E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

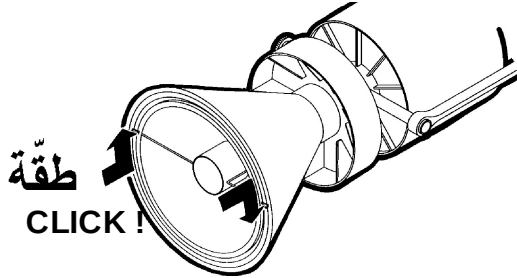
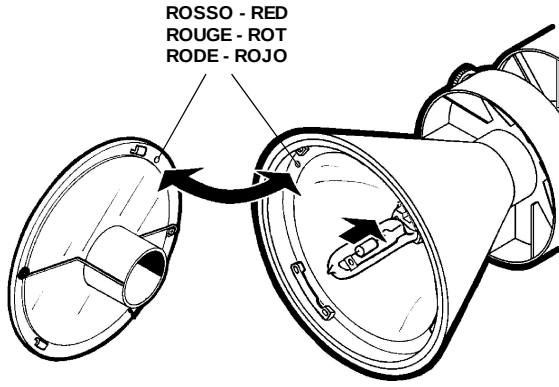


الصف art. 4851 - 4852 - 4871 - 4872



الصف art. 4853 - 4854
4855 - 4856
4873 - 4874





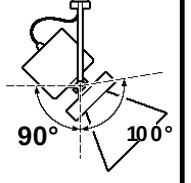
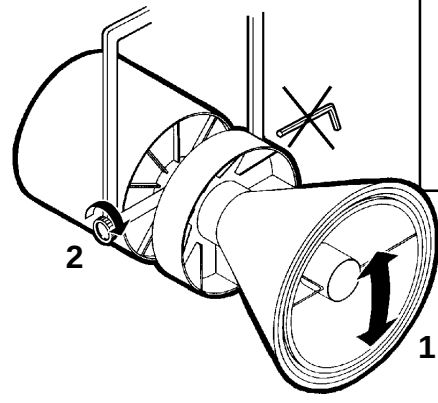
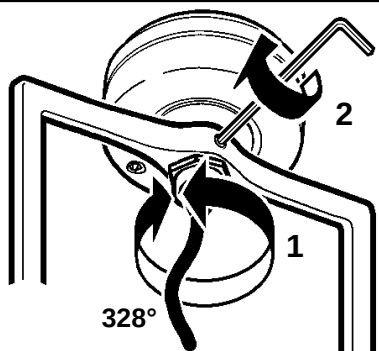
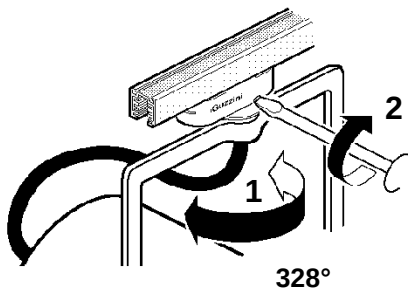
ملاحظة: استعمل فقط لمبات من شركات معروفة
 I N.B.: UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADE DI COSTRUTTORI PRIMARI.
 GB N.B.: USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.
 E NOTA: USAR UNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.



يشير الرمز إلى أجهزة الإضاءة التي تتلاءم مع جهاز عر
 الإشعال خارج اللمبة.
 لا تقم بتركيب اللمبات التي تتضمن جهاز إشعال.
 I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.
 Non installare lampade con accenditore incorporato.
 GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.
 Do not install lamps with a built-in ignitor.
 E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.
 No instalar lámparas con encendedor incorporado.

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



شد كما هو مبين في الشكل، إذا دعت الحاجة لإيقاف التوجيه عر
 العمودي بشكل كامل.

I Nella necessità di bloccare completamente l'orientamento verticale, serrare con un utensile come indicato in figura.

GB Should it be necessary to block the vertical adjustability, tighten with a tool as indicated in the figure.

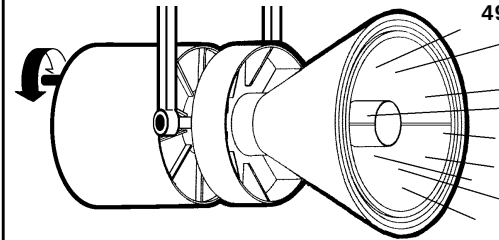
E Ante la necesidad de bloquear completamente la orientación vertical, ajuste con una herramienta como se indica en la figura.

art. 4870 - 4871 - 4872

4873 - 4874 - 4900

4901 - 4902 - 4903

4936



الأجهزة المزودة بمحول كهربائي وقابلة لتخفيض شدة الضوء، هي مصنوعة بواسطة تكنولوجيا IGBT ، عر
 وبالتالي لا يمكن تخفيض شدة الضوء بواسطة تكنولوجيا TRIAC .

I Gli apparecchi completi di trasformatore elettronico dimmerabile sono realizzati con tecnologia IGBT, non possono essere quindi dimmerati con tecnologia TRIAC.

GB The luminaires complete with a dimmable electronic transformer are made using IGBT technology and cannot therefore be dimmed using TRIAC technology.

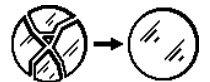
E Los aparatos completos de transformador electrónico ajustable se han realizado con tecnología IGBT y por lo tanto no pueden regularse con tecnología TRIAC.

تركيب واستبدال زجاج الحماية

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
 INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
 INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION

زجاج SODA-LIME الحراري

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
 TEMPERED SODA-LIME GLASS
 CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO

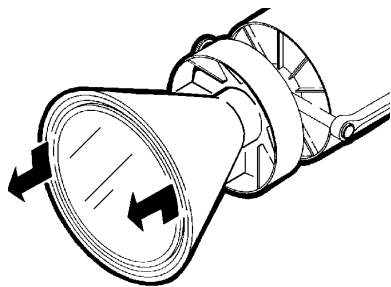


قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من عر
 المصنع. لا تستخدم التركيبية الضوئية بدون الشاشة.
 احرص من تلغف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق
 البنفسجية.

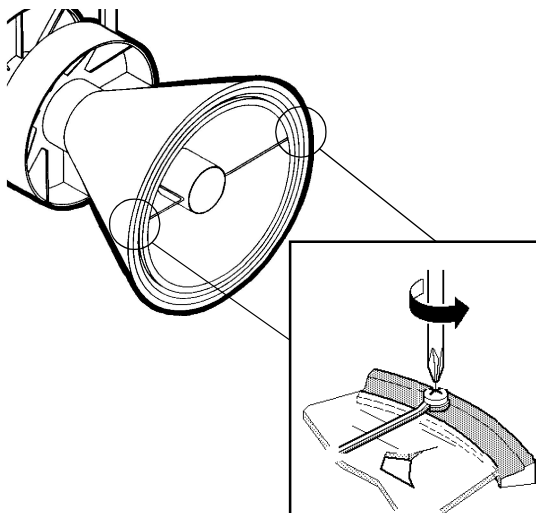
I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.
 Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
 Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V..

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
 Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

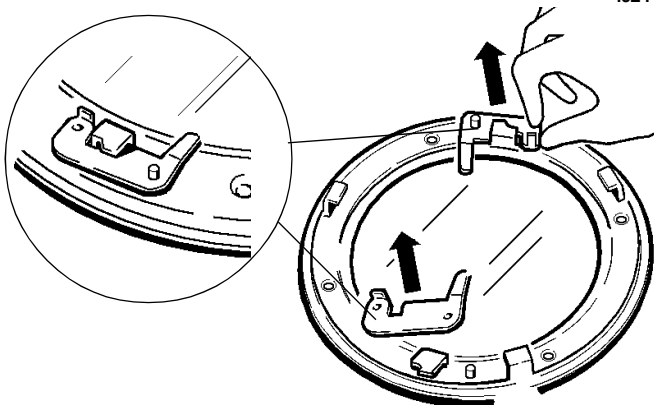
E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
 Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



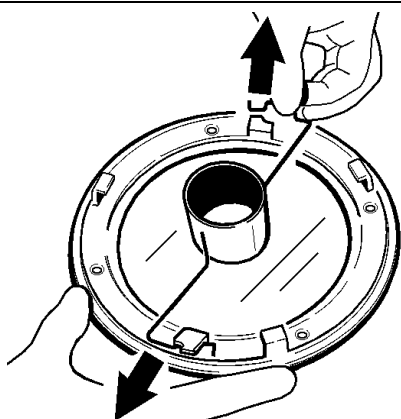
الصف art. 4828 - 4829 - 4830 - 4831 - 4853 - 4854 - 4855 - 4856
4861 - 4862 - 4863 - 4864 - 4865 - 4866 - 4873 - 4874
4902 - 4903 - 4910 - 4911 - 4912 - 4913 - 4914 - 4915
4916 - 4918 - 4919 - 4925 - 4926 - 4927 - 4928



الصف art. 4826 - 4827
4857 - 4858
4859 - 4860
4906 - 4907
4908 - 4909
4917 - 4923
4924

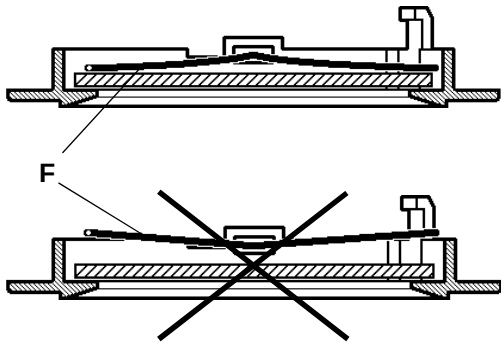
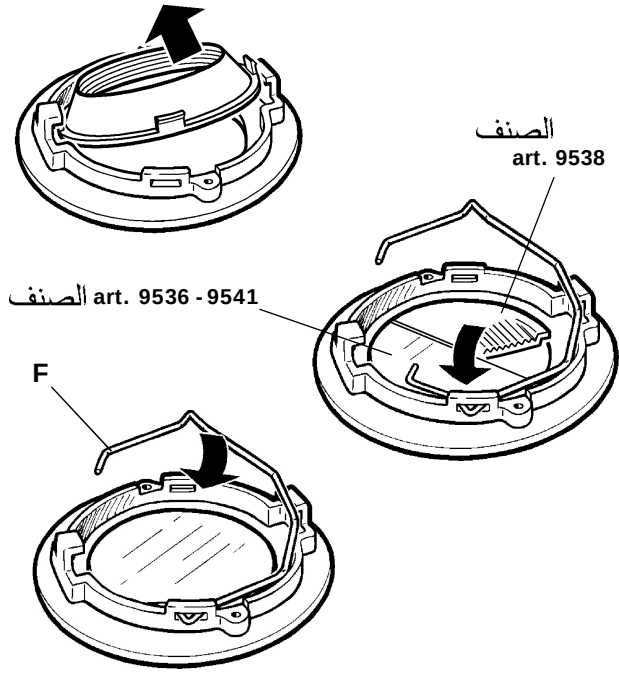


الصف art. 4826 - 4827
4857 - 4858
4859 - 4860
4906 - 4907
4908 - 4909
4923 - 4924

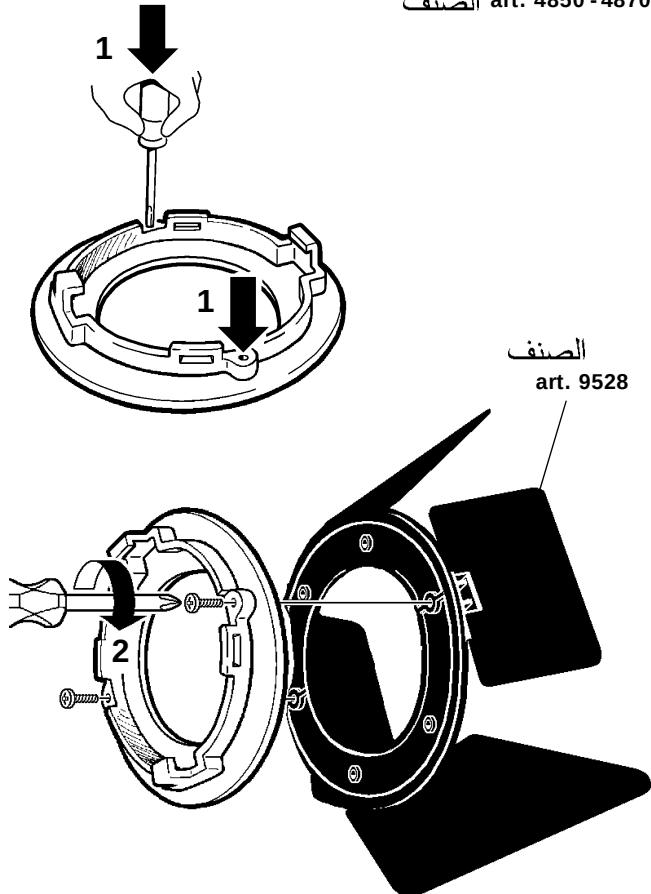


الصف ART.	فيلتر - Filtro Filter - Filtro الصف Art.	ملون - Colorato Coloured - Colorado		U.V.				
4826	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513	
4827	9537	-	9542	-	9534	9530	9513	
4828	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4829	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4830	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4831	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4850	9536	9541	-	9538	9532	9528	-	
4851	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4852	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4853	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4854	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4855	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4856	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4857	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513	
4858	9537	-	9542	-	9534	9530	9513	
4859	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513	
4860	9537	-	9542	-	9534	9530	9513	
4861	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4862	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4863	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4864	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4865	9544	-	-	-	9535	9531	-	
4866	9544	-	-	-	9535	9531	-	
4870	9536	9541	-	9538	9532	9528	-	
4871	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4872	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4873	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4874	8782	8786	-	-	9533	9529	-	
4900	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4901	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4902	8782	8786	-	9539	9533	9529	-	
4903	8782	8786	-	-	9533	9529	-	
4906	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513	
4907	9537	-	9542	-	9534	9530	9513	
4908	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513	
4909	9537	-	9542	-	9534	9530	9513	
4910	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4911	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4912	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4913	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4914	9544	-	-	-	9535	9531	-	
4915	9544	-	-	-	9535	9531	-	
4916	8782	-	-	-	9533	9529	-	
4917	9537	-	9542	-	9534	9530	-	
4918	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4919	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4923	9537	-	9542	9540	9534	9530	9513	
4924	9537	-	9542	-	9534	9530	9513	
4925	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4926	8784	-	9543	-	9535	9531	-	
4927	8784	-	9543	8795	9535	9531	-	
4928	8784	-	9543	-	9535	9531	-	

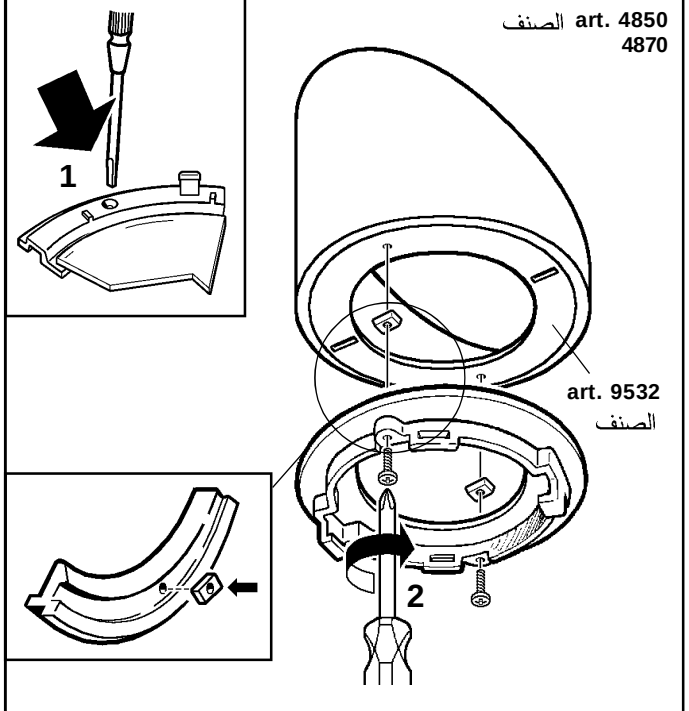
الصف art. 4850 - 4870



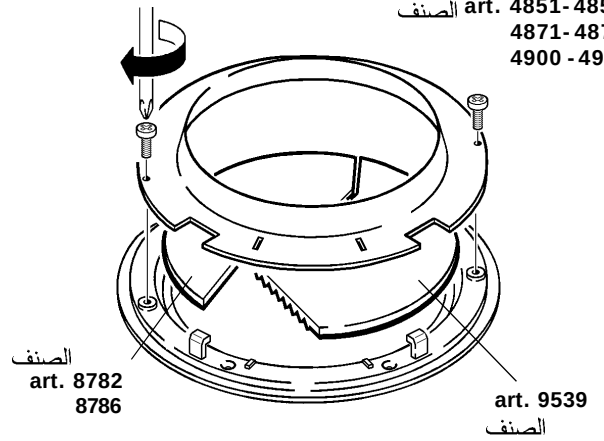
الصف art. 4850 - 4870



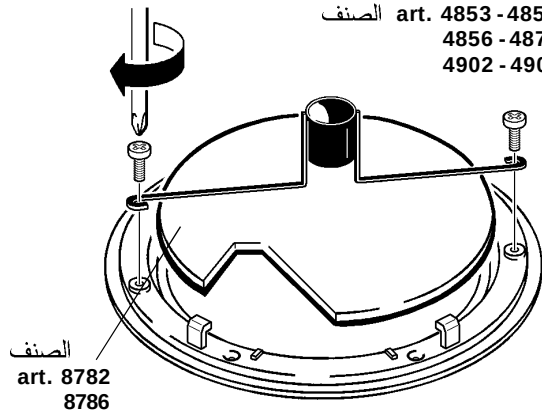
الصف art. 4850
4870



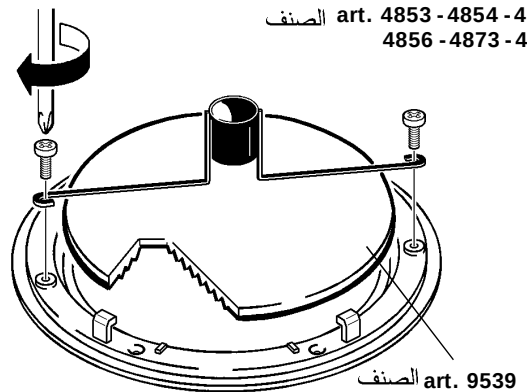
الصف art. 4851-4852
4871-4872
4900-4901



الصف art. 4853-4854-4855
4856-4873-4874
4902-4903-4916



الصف art. 4853-4854-4855
4856-4873-4902



الصف art. 4826
4857
4859
4906
4908
4923

M

art. 9540
الصف

ع
استعمل التفاصيل "M" المتواجدة داخل العلبة لتركيب السلعة رقم 9540 .
I Per installare l'art. 9540, utilizzare i particolari "M" inclusi nella confezione.
GB To install art. 9540, use parts "M" included in the packaging.
E Para instalar el art. 9540, utilice las piezas "M" incluidas en el embalaje.

الصف art. 9537
9542

الصف art. 4826 - 4827
4857 - 4858
4859 - 4860
4906 - 4907
4908 - 4909
4917 - 4923
4924

الصف art. 4826 - 4827 - 4828 - 4829 - 4830 -
الصف 4831
4851 - 4852 - 4853 - 4854 - 4855 - 4856
4857 - 4858 - 4859 - 4860 - 4861 - 4862
4863 - 4864 - 4865 - 4866 - 4871 - 4872
4873 - 4874 - 4900 - 4901 - 4902 - 4903
4906 - 4907 - 4908 - 4909 - 4910 - 4911
4912 - 4913 - 4914 - 4915 - 4916 - 4917
4918 - 4919 - 4923 - 4924 - 4925 - 4926
4927 - 4928

الصف art. 9529
9530
9531

2

art. 4826 - 4827 - 4828 - 4829 - 4830 - 4831
الصف 4851 - 4852 - 4853 - 4854 - 4855 - 4856
4857 - 4858 - 4859 - 4860 - 4861 - 4862
4863 - 4864 - 4865 - 4866 - 4871 - 4872
4873 - 4874 - 4900 - 4901 - 4902 - 4903
4906 - 4907 - 4908 - 4909 - 4910 - 4911
4912 - 4913 - 4914 - 4915 - 4916 - 4917
4918 - 4919 - 4923 - 4924 - 4925 - 4926
4927 - 4928

1

2

الصف art. 9533 - 9534 - 9535

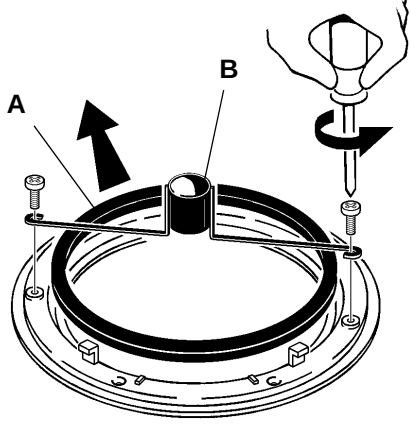
الصف art. 4828 - 4829
4830 - 4831
4861 - 4862
4863 - 4864
4910 - 4911
4912 - 4913
4918 - 4919
4925 - 4926
4927 - 4928

الصف art. 8784
9543

الصف art. 4828
4830
4861
4863
4910
4912
4925
4927

الصف art. 8795

الصفحة art. 4865 - 4866
4914 - 4915

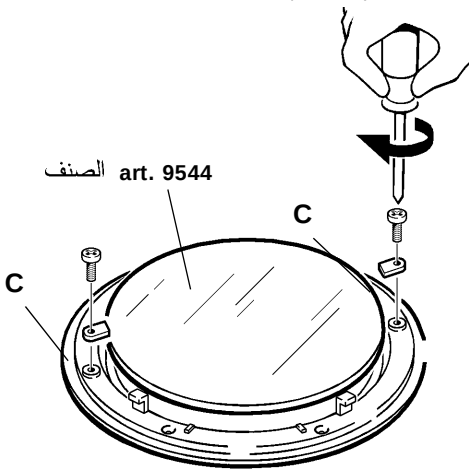


ملاحظة: لا تستعمل التفاصيل "A" و "B" لتركيب السلعة رقم 9544.

I N.B.: Per installare l'art. 9544, non utilizzare i particolari "A" e "B".

GB N.B.: To install art. 9544, do not use parts "A" and "B".

E NOTA: Para instalar el art. 9544, no utilice las piezas "A" y "B".



الصفحة art. 9544

الصفحة art. 8782 - 8786 - 9536 - 9538
9539 - 9541 - 9544

ملاحظة: صنف الجهاز يعطي الجهاز درجة IP40 من الحماية.

I N.B.: Gli accessori conferiscono all'apparecchio il grado di protezione IP40.

GB N.B.: Accessory give the appliance an IP40 degree of protection.

E NOTA: Los accesorios determinan el grado de protección del aparato IP40.

الصفحة art. 4826 - 4827

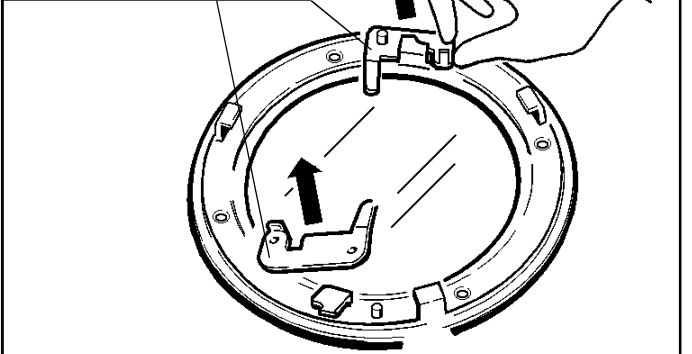
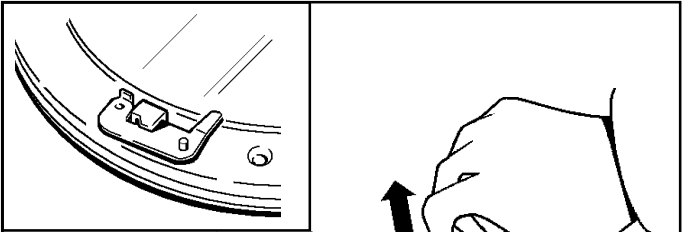
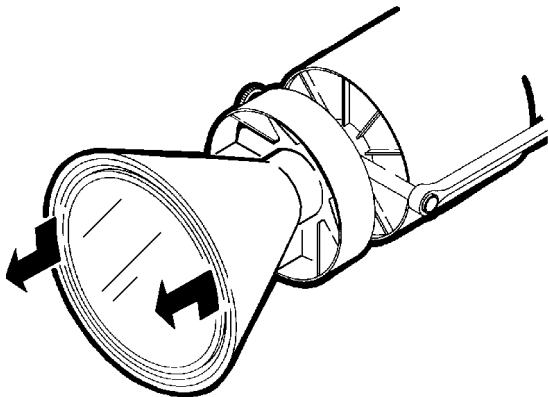
4857 - 4858

4859 - 4860

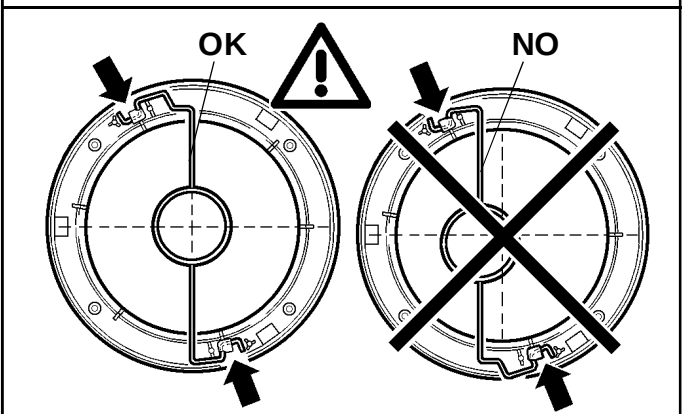
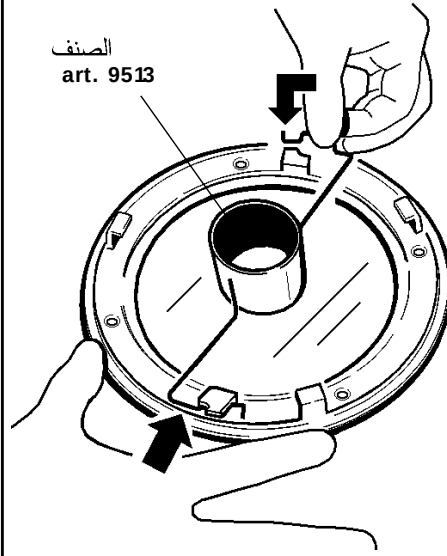
4906 - 4907

4908 - 4909

4923 - 4924



الصفحة
art. 9513



عر

يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini

I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

D...m

الترزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

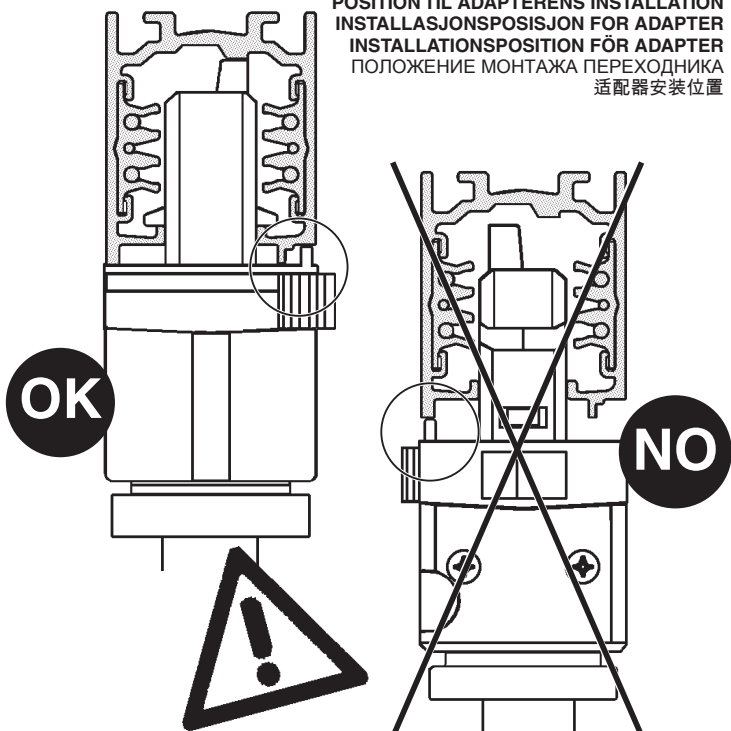
GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

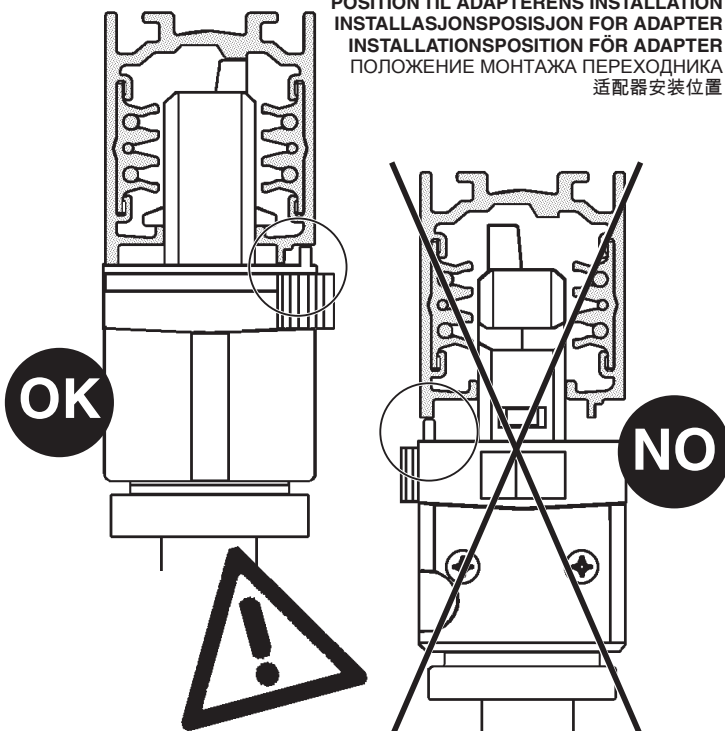
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

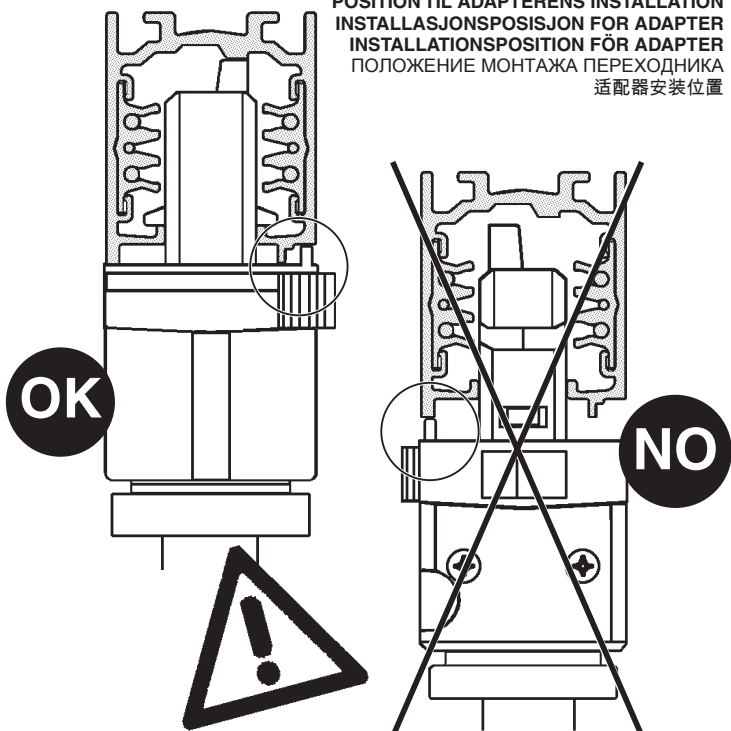
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

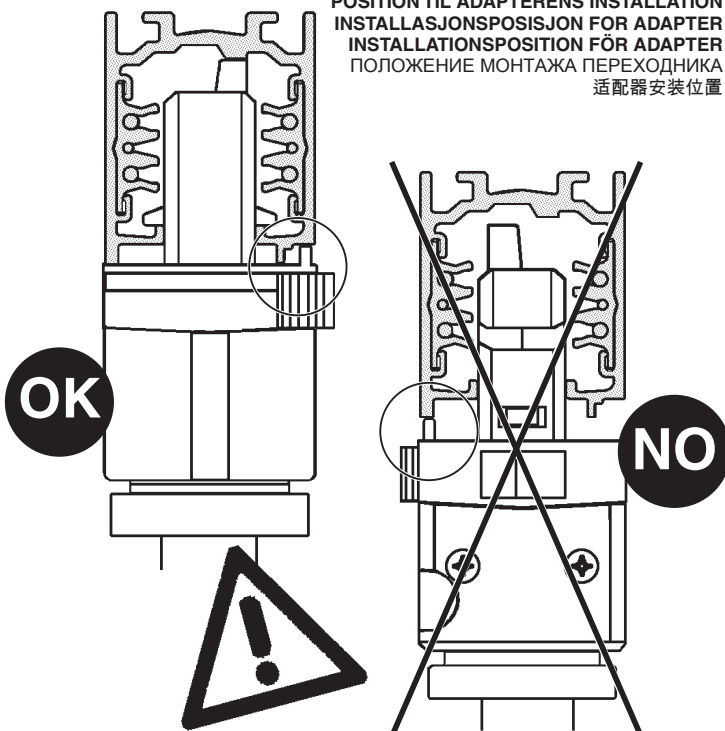
POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置



2.519.604.00
IS11579/00

iGuzzini

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS
INSTALLATIESTAND ADAPTER
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА
适配器安装位置

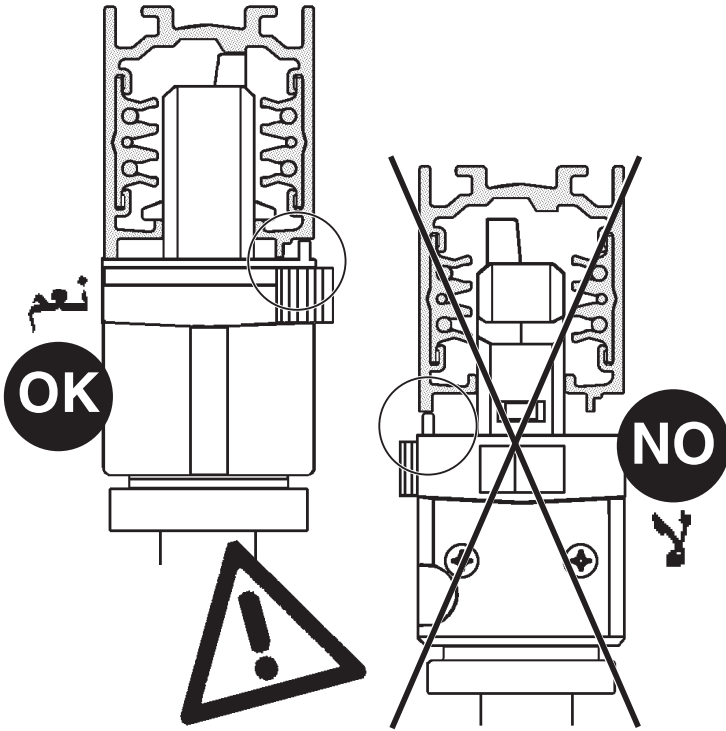


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

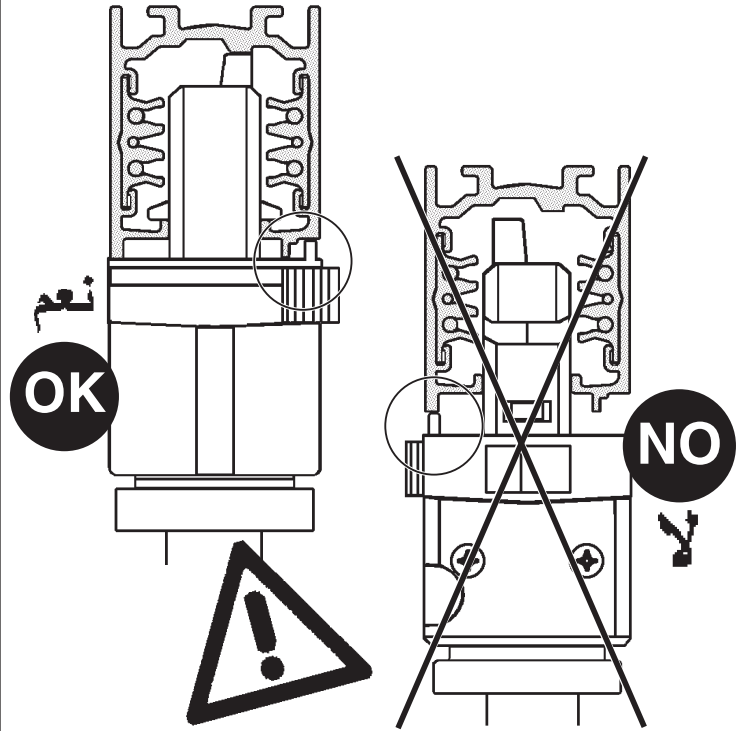


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

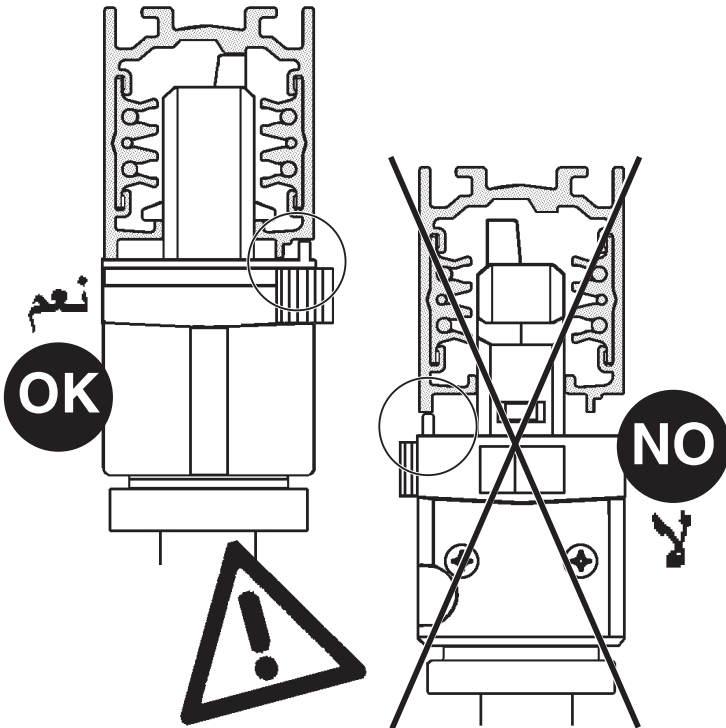


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

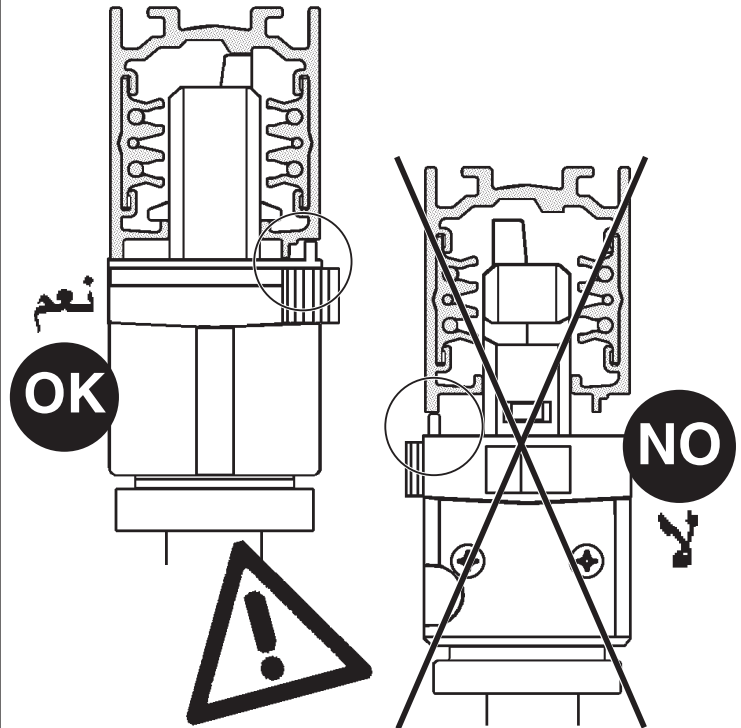


2.509.493.00
IS11580/00

iGuzzini

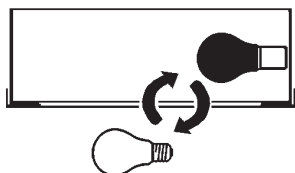
موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE
ADAPTER INSTALLATION POSITION
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR



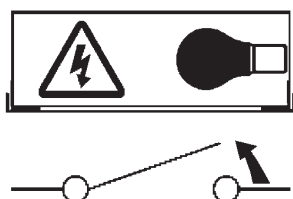
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

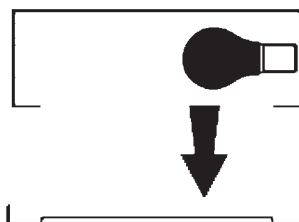


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

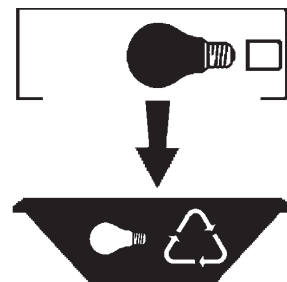


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



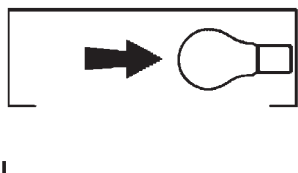
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

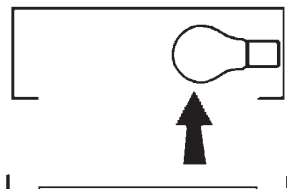


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

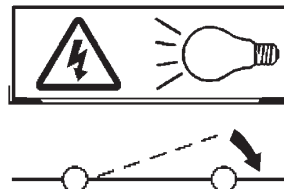
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

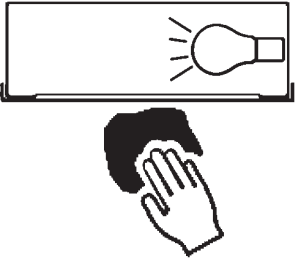
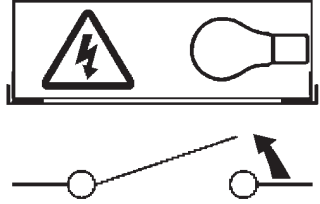
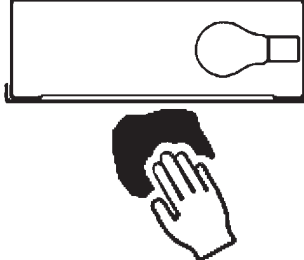
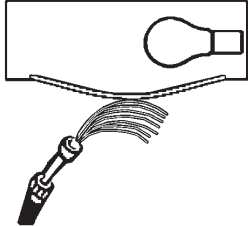
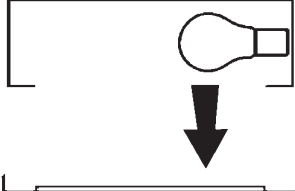
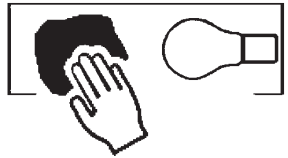
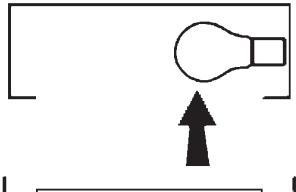
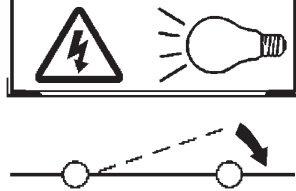


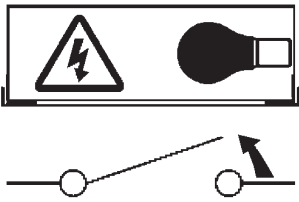
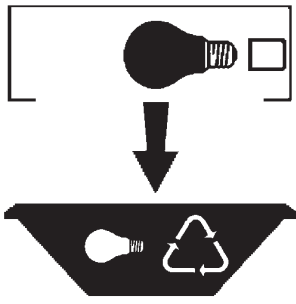
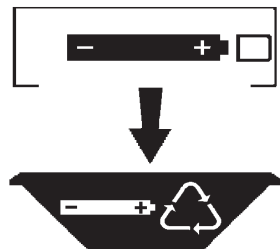
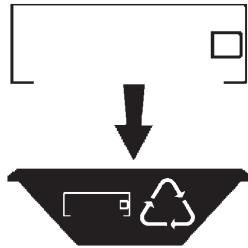
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 